



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

Estilo

Latino-humanístico

REDACCIÓN DE TEXTOS ACADÉMICOS

Guadalupe Esquivel Carreón
Beatriz Rodas Rivera
Luis Carlos Salazar Quintana

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

Ricardo Duarte Jáquez

Rector

David Ramírez Perea

Secretario General

Manuel Loera de la Rosa

Secretario Académico

Juan Ignacio Camargo Nassar

Instituto de Ciencias Sociales y Administración

Ramón Chavira

Director General de Difusión Cultural y Divulgación Científica

Estilo

Latino-humanístico

REDACCIÓN DE TEXTOS ACADÉMICOS

Guadalupe Esquivel Carreón
Beatriz Rodas Rivera
Luis Carlos Salazar Quintana

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

D.R. © 2017 Guadalupe Esquivel Carreón
Beatriz Rodas Rivera
Luis Carlos Salazar Quintana

© 2017 Universidad Autónoma de Ciudad Juárez,
Avenida Plutarco Elías Calles #1210,
Fovissste Chamizal, C.P. 32310
Ciudad Juárez, Chihuahua, México
Tels. +52 (656) 688 2100 al 09

Primera edición, 2017
Impreso en México / *Printed in Mexico*
<http://www2.uacj.mx/publicaciones/>



ISBN electrónico: 978-607-520-250-1

La edición, diseño y producción editorial de este documento estuvo a cargo de la Dirección General de Difusión Cultural y Divulgación Científica, a través de la Subdirección de Publicaciones

Corrección: Subdirección de Publicaciones

Coordinación editorial: Mayola Renova González

Diseño de cubierta y diagramación: Karla María Rascón González

Índice

INTRODUCCIÓN	9
PRINCIPIOS GENERALES.....	13
<i>Estilo de encabezados y tipografía</i>	<i>13</i>
Encabezados	13
Espacios	13
Uso de mayúsculas	14
Uso de minúsculas	14
Cursivas	15
Abreviaturas	15
<i>Signos de puntuación.....</i>	<i>18</i>
Números	18
Guion largo	18
Corchete	18
Paréntesis	19
Comillas sencillas	19
Comillas inglesas	19
Comillas latinas, españolas o angulares	20
Diagonal.....	20
Puntos suspensivos ..	21
EL APARATO CRÍTICO.....	22
<i>Manejo de las citas.....</i>	<i>22</i>
Citas directas o textuales.....	22
Citas indirectas o paráfrasis.....	26
Cita dentro de cita	26
Cita de una obra que no tiene páginas	27
<i>Manejo de las referencias.....</i>	<i>27</i>
ESTRUCTURA DE LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS A PIE DE PÁGINA	32
<i>Aspectos básicos.....</i>	<i>32</i>
Ausencia de datos.....	34
Datos que no deben registrarse	34
Registro de fecha	34
Uso de volúmenes y páginas	35
Tipo de soporte y de fuente	35
<i>Libros</i>	<i>36</i>
Un autor	37
Dos autores	38
Más de dos autores	38
Autor corporativo	39
Autor y otras colaboraciones.....	39
Editor, compilador o coordinador como autor.....	40
Tesis.....	41
Libro electrónico.....	42

Obras de consulta.....	42
Folleto.....	43
Trabajos no publicados.....	44
Edición de obras clásicas	44
Textos antiguos	45
Aclaración de obras traducidas	46
<i>Sección de una obra.....</i>	<i>47</i>
Capítulo de libro	47
Capítulo de una obra colectiva	48
Capítulo de un libro electrónico	49
Entrada de enciclopedias y diccionarios.....	49
Entrada de enciclopedias y diccionarios en línea	50
<i>Congresos, conferencias, reuniones y entrevistas</i>	<i>51</i>
Actas de congresos	51
Ponencia publicada en actas	52
Comunicación no publicada	52
Entrevista.....	53
<i>Publicaciones periódicas.....</i>	<i>54</i>
Artículo de revista	54
Artículo electrónico	54
Artículo de periódico edición impresa.....	55
Artículo de periódico edición en línea	56
<i>Audiovisuales.....</i>	<i>57</i>
Videos.....	57
Videos en línea	57
Sonoros.....	58
Música	59
Películas.....	60
Obra de teatro	61
Obra de Arte.....	61
Fotografía	62
Mapa	62
<i>Páginas web y otras comunicaciones en línea.....</i>	<i>63</i>
Páginas web.....	63
Blogs	63
Podcast.....	64
Otras comunicaciones en línea	65
<i>Archivo.....</i>	<i>66</i>
Secciones	66
Documento específico	66
REGISTRO DE LA BIBLIOGRAFÍA AL FINAL DEL TEXTO.....	68
<i>Estructura de las fuentes bibliográficas.....</i>	<i>69</i>
<i>Estructura de la bibliografía de textos antiguos.....</i>	<i>70</i>
BIBLIOGRAFÍA.....	72
ÍNDICE ANALÍTICO	73

FIGURA 1. EJEMPLO DE UNA CITA TEXTUAL CORTA.....23

FIGURA 2. EJEMPLO DE UNA CITA TEXTUAL LARGA CON SANGRÍA24

FIGURA 3. EJEMPLO DE UNA CITA TEXTUAL LARGA CON PUNTOS SUSPENSIVOS25

FIGURA 4. MANEJO DE REFERENCIAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA.....31

FIGURA 5. ESTRUCTURA DE UNA REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA A PIE DE PÁGINA33

FIGURA 6. ESTRUCTURA DE UNA FUENTE BIBLIOGRÁFICA AL FINAL DEL TEXTO.....69

FIGURA 7. PRESENTACIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA AL FINAL DEL TEXTO71

INTRODUCCIÓN

De herencia europea, el «sistema tradicional» o «latino-humanístico», también conocido como sistema «cita-nota»,¹ es el criterio de edición y referencia bibliográfica de más honda tradición en el ámbito de las humanidades, ya que ha contribuido desde hace tres siglos a la elaboración de trabajos académicos con una adecuada consignación del aparato crítico.²

Este sistema de citación hace uso exhaustivo de las “locuciones latinas y abreviaciones de gran tradición filosófica que enriquecen el escrito y le confieren un estilo elegante y a veces suntuoso”.³ Busca describir con minuciosidad la obra citada lo que le da “al trabajo rigor científico y utilidad para futuras investigaciones”.⁴

Consiste en referenciar desde el texto principal, mediante una cifra arábica volada, un llamado a nota a pie de página, en la que se especifica la referencia bibliográfica de la que se ha extraído la cita y las páginas en las que se encuentra esa información. Este sistema permite trabajar al mismo tiempo una nota con la referencia bibliográfica, y de ahí el nombre de cita-nota.

¹ “El sistema tradicional de citación, denominado así porque hasta ahora ha sido el más utilizado en España; también se le conoce como estilo o sistema humanístico, europeo, francés, tradición hispánica o cita-nota”. Gemma Muñoz-Alonso López, “Citación y referenciación en el ámbito de la filosofía: personalización de estilos internacionales mediante gestores bibliográficos”. *ÉNDOXA: Series Filosóficas*, 31 (2013), p. 215.

² El estilo “se apoya en la norma internacional de descripción bibliográfica [...] ISO 690-1987, International Standard Organization, en la norma Referencias bibliográficas: contenido, forma y estructura, y la ISO 690-2, parte 2ª”. Gemma Muñoz-Alonso López, “Tendencias actuales de citación en los trabajos de investigación filosófica”. *Investigación bibliotecológica*, 41, 20 (diciembre, 2006), p. 93.

³ *Ibid.*, p. 97.

⁴ *Idem.*

Sobre la base del sistema humanístico y la propia tradición de las áreas literarias de la institución,⁵ que se considera digna de ser conservada, es que surge este manual, como un modo de documentar la forma de citación que los programas educativos de literatura (Licenciatura Hispanomexicana, Maestría en Cultura e Investigación Literaria y Maestría en Estudios Literarios) han practicado desde la creación del Programa de Estudios Lingüísticos y Literarios en 1992, y al cual denominamos estilo latino-humanístico de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez (UACJ).

La elaboración del manual también se respalda en otras razones importantes de atender, como son las siguientes:

- a. Los programas de Literatura de la UACJ han registrado unas normas básicas de edición para asegurar su continuum; sin embargo, estas son apenas una mínima expresión de las reglas, formas, estilos, etc. que se utilizan en el día a día. En tal virtud, se observó que el documento existente no responde del todo a la realidad y esto provoca diversas inconsistencias.
- b. El estilo latino-humanístico de la UACJ está inspirado en el estilo usado en El Colegio de México (COLMEX), y en publicaciones de notable impacto como la *Revista de la Universidad* (UNAM), las cuales tampoco tienen un manual de estilo propiamente dicho. Existe el documento: *Directorio de modelos de citación de la Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)*⁶ que recoge los ejemplos de las referencias que han sido publicadas en los diversos números de la revista, como un esfuerzo de dar a conocer, de manera general, el

⁵ Programa de Estudios Literarios y Lingüísticos, *Normas de edición*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 1999, 11 pp. [Inédito].

⁶ Coordinación Editorial Universidad Autónoma del Estado de Morelos, *Directorio de modelos de citación de la Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)* (ed. Gerardo Ochoa). Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Cuernavaca, 2012, 18 pp.

estilo de la publicación, pero no es una propuesta de un estilo detallado ni concreto.

- c. Entonces, la UACJ se ha inspirado en el estilo del COLMEX y la UNAM, pero con sus propias consideraciones, por lo que el estilo de la UACJ es único y digno de ser documentado en extenso, en razón de las diversas publicaciones que genera la Institución al amparo de esta forma de citación.
- d. No hay manuales de referencias bibliográficas que desarrollen el sistema humanístico en español. Existen estilos anglosajones como Chicago⁷ y MHRA⁸ (Modern Humanities Research Association) que utilizan el sistema cita-nota con el uso de locuciones latinas, pero de forma limitada y no exhaustiva, como lo hace el estilo latino-humanístico de la UACJ.
- e. Dado que el estilo latino-humanístico de la UACJ es tan específico, no se pueden aprovechar al 100% los gestores de referencias bibliográficas como Endnote,⁹ Mendeley,¹⁰ Zotero,¹¹ entre otros, lo que llevaba a reutilizar los estilos de citación como el Chicago o el MHRA, con modificaciones y adaptaciones. Sin embargo, el gestor Zotero ha habilitado una programación específica para el estilo de la UACJ, la cual ya puede ser consultada en línea; ésta ha sido la idea detonante que impulsó la escritura del manual que ahora presentamos.

⁷ *The Chicago Manual of Style*. The University of Chicago Press, Chicago, 16ª ed., 2010, 1026 pp.

⁸ *MHRA Style Guide. a Handbook for Authors and Editors*. Modern Humanities Research Association, Londres, 3ª ed., 2013, 118 pp.

⁹ La versión web está disponible para la comunidad de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez en Thomson Reuters. Endnote web [En línea]: www.myendnoteweb.com [Consulta: 4 de noviembre, 2015].

¹⁰ Disponible gratuitamente en Mendeley Ltd. Mendeley [En línea]: <https://www.mendeley.com> [Consulta: 5 de noviembre, 2015].

¹¹ Disponible gratuitamente en Roy Rosenzweig Center for History and New Media. Zotero [En línea]: www.zotero.com [Consulta: 15 de octubre, 2015].

- f. Otras razones, no menos importantes, tienen que ver con la imprecisión a la que se enfrentan los usuarios de este estilo por no contar con un manual detallado que les dé certeza sobre cómo resolver las situaciones más comunes a la hora de elaborar un trabajo académico.

En consecuencia, este breve manual permitirá a los usuarios los siguientes beneficios:

- a. Una programación en línea del estilo propio de la UACJ en los gestores de referencias bibliográficas.
- b. Facilita el trabajo de citación.
- c. Reduce las inconsistencias/fallas en las referencias bibliográficas presentadas en diversas publicaciones académicas del gremio literario, como por ejemplo las tesinas y tesis que se producen en los programas de literatura.
- d. Los estudiantes, profesores e investigadores cuentan con una guía que les permitirá dominar los criterios de citación y edición.
- e. Permite a los docentes optimizar su tiempo dedicado a la consignación del aparato crítico y a emplearlo con mayor eficiencia.

PRINCIPIOS GENERALES

Para mantener la consistencia de las citas y las referencias bibliográficas deben seguirse los siguientes principios:

ESTILO DE ENCABEZADOS Y TIPOGRAFÍA

Encabezados

- a. Los títulos de los capítulos van centrados y usan letra de 16 puntos en negritas.
- b. Los apartados usan letra de 14 puntos en negritas y se alinean al margen izquierdo.
- c. Los subapartados usan letra de 12 puntos en negritas y se alinean al margen izquierdo.
- d. Para los párrafos del texto se usa letra tenue de 12 puntos.

Espacios

- a. Cada párrafo se inicia con una sangría, excepto el párrafo inicial.
- b. La sangría debe ser de media pulgada (10 tabs) para el cuerpo del texto principal.
- c. Los entresacados deben quedar alineados con la sangría, es decir, deben ser de media pulgada a partir del punto en que inicia el cuerpo del texto principal. Debe notarse que cuando el fragmento citado parta del principio de un párrafo deberá agregarse una pequeña sangría al cuerpo del entresacado, marcado por 5 tabs (*vid.* fig. 2).
- d. No se deja espacio adicional entre párrafos.

- e. Se inserta un renglón en blanco para separar el texto principal del inicio de una enumeración en columna o para una cita textual entresacada, y otro renglón para separar el término de la cita y la continuación del texto principal.
- f. Las notas y las referencias a pie de página deberán iniciar con una minisangría de 5 tabs (*vid.* fig. 4).

Uso de mayúsculas

- a. En los títulos de libros, revistas y periódicos en idioma inglés se usan mayúsculas al inicio de cada palabra, con excepción de las preposiciones, artículos y conjunciones.
- b. Nombres de empresas, firmas, organizaciones y marcas (Chevrolet, Macintosh, Armani, McCormick, entre otras). Es de notar que todas estas deben ir en letra redonda.
- c. Siglas: en general se prefiere usar solo mayúsculas, sin separación con puntos (EUA en lugar de E. U. A.; FCE en lugar de F. C. E.); sin combinar altas y bajas: CONACULTA en lugar de Conaculta; otros ejemplos son: ICHICULT (Instituto Chihuahuense de la Cultura); INAH (Instituto Nacional de Antropología e Historia); ENAH (Escuela Nacional de Antropología e Historia).

Uso de minúsculas

- a. En los títulos nobiliarios, cargos y profesiones: presidente, gobernador, munícipe, papa, sor, padre, don, fray, rey, conde, duque, director, doctor, ingeniero, licenciado, maestro, etc. En cambio, cuando se abrevian los títulos, se emplea la mayúscula inicial: Lic., Dr., Ing., Rev., etc.

- b. En nombres de órdenes religiosas y de etnias o patronímicos: tobosos, franciscanos, carmelitas descalzas, jerónimas; navajos, rarámuris, mazahuas, entre otros.

Cursivas

- a. Se utilizan cursivas en: títulos de libros, revistas y periódicos, discos, nombres de películas y piezas teatrales u operísticas, locuciones latinas (*sic, opere citato, et alii, infra, supra, ad hoc, status, corpus*, entre otras) y palabras sueltas en idiomas extranjeros en general, excepto cuando estas ya han sido adoptadas por el español de uso.
- b. En el caso de citas textuales en idiomas distintos al español, la escritura se queda en letras redondas.

Abreviaturas

Las abreviaturas deben ir en letra redonda, como “edición citada”, esto es, “ed. cit.”, excepto las locuciones en latín (*vid.* sección Cursivas).

Concepto	Abreviatura
adaptador o adaptación	adapt.
arreglista	arregl.
artículo citado	art. cit.
así en el original	<i>sic</i>
<i>circa</i> (aproximadamente en esta fecha)	<i>ca.</i>
citado por	<i>apud</i>
colaborador o colaboración	colab.

Concepto	Abreviatura
compilador o compilación	comp.
confrontar	cfr.
coordinador o coordinación	coord.
curador	curad.
director o dirección	dir.
editor o edición	ed.
edición citada	ed. cit.
elenco	elenc.
epílogo	epíl.
escenógrafo	escenógr.
<i>et alii</i> (y otros autores)	<i>et al.</i>
expediente	exp.
folio (s)	f., ff.
foja (s)	fj., fjs.
fascículo	fasc.
fotógrafo	fotógr.
<i>ibidem</i> (misma obra, mismo autor, distinta página)	<i>ibid.</i>
<i>idem</i> (misma obra, mismo autor, misma página)	<i>idem</i>
ilustrador o ilustración	ilustr.
intérprete	intérp.
introducción	intr.
legajo	leg.

Concepto	Abreviatura
minuto (s)	min. ¹²
música	mús.
narrador (s)	narr., narrs.
nota (s)	n., ns.
número (s)	núm., núms.
<i>opere citato</i> (obra citada)	<i>op. cit.</i>
página (s)	p., pp.
párrafo	párr.
presentación	pres.
productor o producción	prod.
prólogo	pról.
reimpresión	ri.
revisor o revisión	rev.
sección	sec.
tomo (s)	t. ts.
traductor o traducción	trad.
<i>verbi gratia</i> (<i>verbigracia</i>)	<i>v.g.</i>
verso (s)	v., vv.
<i>videm</i> (véase)	<i>vid.</i>
volumen (es)	vol., vols.

¹² Considérese que la palabra “minutos” es la única que por convención internacional se suele abreviar como “min.”, sin importar si es singular o plural.

SIGNOS DE PUNTUACIÓN

Números

- a. El número del llamado a nota se escribe volado (aéreo), dos puntos menor que el texto y siempre después del signo de puntuación, comillas, paréntesis o corchetes si los hay (*vid.* fig. 1).
- b. Los números de 0 a 99 se escriben con letra, las cantidades mayores con cifras. Excepciones: fechas (ejemplo: 5 de mayo, 1998); número de habitación de hotel (cuarto 12); número de unidad móvil (patrulla 05) y casos similares; fecha de nacimiento (3 de mayo de 1995).
- c. Cuando son cantidades mayores se pueden combinar números iniciales seguido de letras (2 millones 300 mil habitantes).

Guion largo —

Se utiliza para separar acotaciones y para iniciar parlamentos en diálogos y en textos con estructura dramática. Asimismo, se emplea el guion largo para introducir apostillas o comentarios en medio del sintagma principal.

1992 fue un año muy significativo para las sociedades hispanoamericanas —y desde luego para la nueva novela histórica— por la conmemoración del descubrimiento de América —aunque sería mejor denominarlo encuentro de dos mundos—, lo cual trajo innumerables eventos culturales —y por qué no decirlo, políticos— de gran alcance.

Corchete []

- a. Se abre y se cierra con corchete para indicar los tipos de soporte y tipos de fuentes.

- b. Cuando se hacen omisiones o cortes intencionales de una cita textual (*vid.* fig. 3).
- c. Para indicar una cursiva que en el texto original va redonda (*vid.* fig. 2).
- d. Para señalar la locución latina *sic*, es decir “así en el texto”.

Paréntesis ()

- a. Para señalar el número de página o verso en una cita.
- b. Para completar una información como lugar y fecha.
- c. Para desglosar abreviaturas y siglas.

Comillas sencillas ' '

Se usan comillas sencillas para sustituir las comillas inglesas que se encuentran en frases o palabras que forman parte del título de un artículo, capítulo o sección de una obra. Esto evitará el uso de dobles comillas inglesas en el título *v.g.* "Trasnacionales, dueñas de los alimentos 'mexicanos' ".

Comillas inglesas “ ”

- a. Se escriben en los títulos de artículos, capítulos, eventos, canciones, *podcast*, conferencias, poemas, cuentos que forman parte de libros, no así cuando el cuento o el poema se publica como un libro unitario.
- b. Se emplean en citas textuales cortas que vayan dentro del cuerpo del texto principal (*vid.* fig. 1). Es de notar que en entresacadas deben evitarse.

Comillas latinas, españolas o angulares « »

- a. Se usan para referir un término o palabra clave en la exposición de una idea. Solo se usa así la primera vez que se menciona, subsecuentemente tales palabras deben ir sin comillas.
- b. Sirven para llamar la atención del lector sobre la peculiaridad de una expresión.
- c. Se usa como citación descriptiva del texto que es objeto de estudio. Por lo tanto, las comillas sirven para acompañar la argumentación del expositor (máximo dos páginas); solo la primera de estas citas debe referir el número de páginas entre paréntesis; las siguientes citas se sobreentiende que se refieren al mismo lugar del texto. Estas comillas evitan el uso excesivo de la locución *idem*.

Si «el autor desta historia» (I, IX, p. 118) se disculpa de interrumpir la batalla con el vizcaíno porque «no halló más escrito destas hazañas de don Quijote, de las que deja referidas», ¿cómo es que «el segundo autor» encuentra el manuscrito con la historia completa atribuida a Cide Hamete Benengeli?

Diagonal /

- a. Versos dentro del texto, separados con espacio, diagonal y espacio, como en el ejemplo:

“Hombres necios que acusáis / a la mujer sin razón, / sin ver que sois la ocasión / de lo mismo que culpáis...”.

- b. Al término de una estrofa se usa doble diagonal:

“...y los sueños sueños son//”.

- c. No se usa espacio cuando la diagonal separa un nombre compuesto, por ejemplo la participación de dos editoriales: UNAM/SEP.

Puntos suspensivos ...

- a. Se usan para reticencias, es decir, para expresiones que omitan o sobrentiendan la última parte de la oración, *v.g.* “Uno, dos y ...”
- b. Se usan entre corchetes para señalar un corte (*vid.* fig. 3).
- c. Se usan al inicio de una cita, y sin corchetes, cuando el fragmento citado no parta del principio de una oración, es decir, que la cita corte el sintagma original (*vid.* fig. 3).
- d. También se utilizan para indicar una pausa transitoria.

EL APARATO CRÍTICO

MANEJO DE LAS CITAS

De acuerdo con Martínez de Sousa “la cita es la intercaladura, en una obra o trabajo, de una porción de texto que un autor toma de otro”.¹³ Los tipos de citas que se incorporan al texto propio son: cita directa o textual, cita indirecta o paráfrasis y cita dentro de cita.

Citas directas o textuales

La cita textual reproduce las palabras de un autor en su fuente original. Se debe seguir fielmente la puntuación del texto original. Si después del corte la cita continúa con mayúscula, deberá señalarse un punto después del corchete o el signo de puntuación que sea el caso:

“La vida se inició hace millones de años [...]. Por diversas razones, el ser humano sin embargo ha creído que es el único ser pensante en el universo”.

Si hay algún error ortográfico o de expresión, se agrega entre corchetes [*sic*] para indicar al lector que así aparece en el texto original.

“Dicen que habemos personas [*sic*] que no nos gusta leer”.

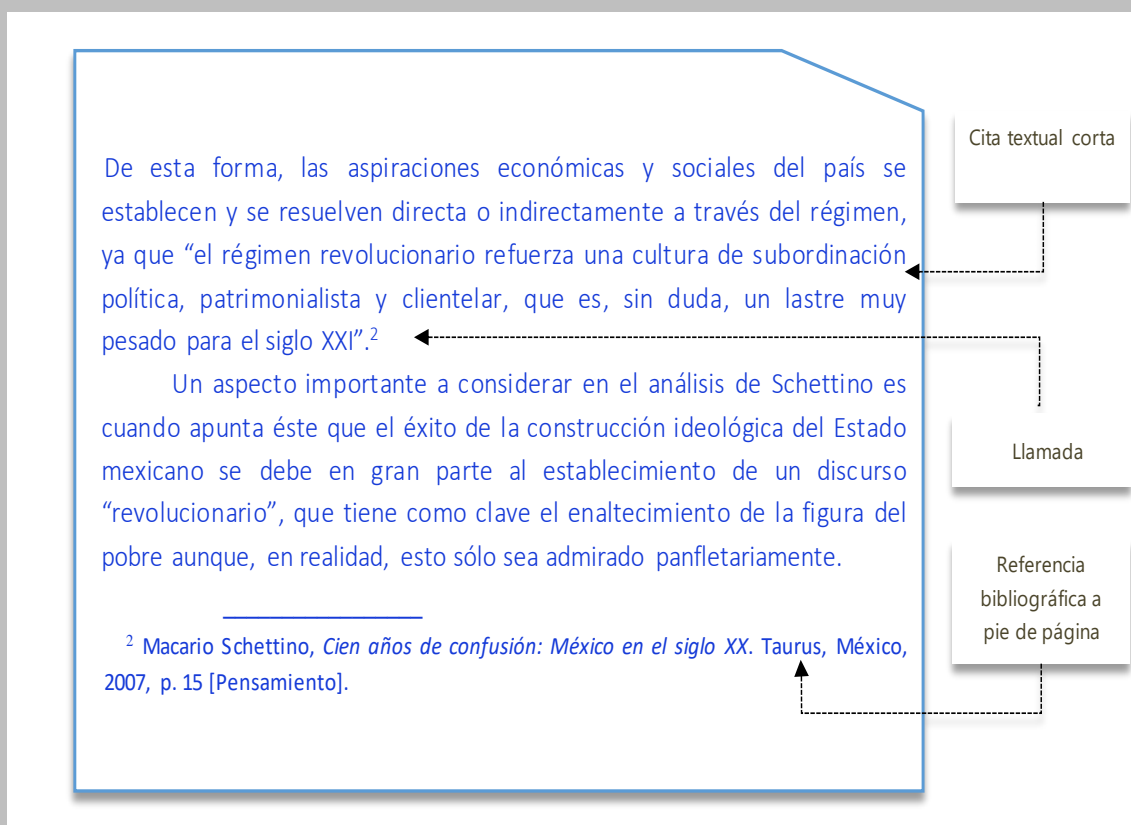
Las citas textuales podrán escribirse en el idioma original de la fuente con la debida traducción a pie de página.

¹³ *Diccionario de bibliología y ciencias afines: terminología relativa a archivística, artes e industrias gráficas, bibliofilia, bibliografía, bibliología, bibliotecología, biblioteconomía*. Ediciones Trea, Asturia, 3ª ed., 2004, 1048 pp.

Se considera cita textual corta cuando no rebasa 5 renglones. La cita textual corta se inserta entre comillas como un *continuum* de la redacción del cuerpo principal del texto, seguida de la llamada volada a la referencia bibliográfica a pie de página (*vid.* fig. 1). Toda cita textual requiere las páginas exactas de la cita.

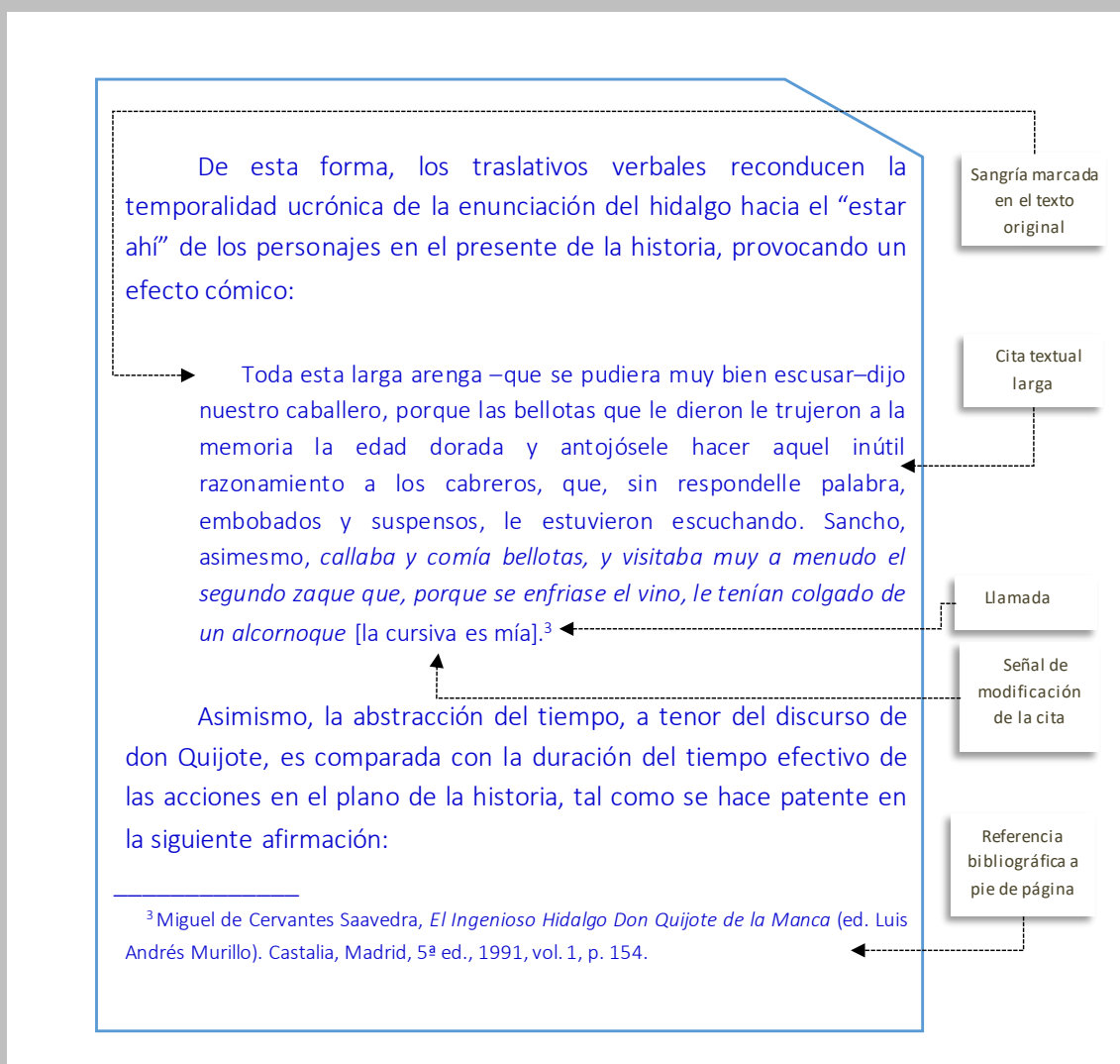
La cita textual larga se separa del texto principal con una sangría de 5 tabs o 1/2 pulgada, es decir, la mitad de la sangría habitual. El margen izquierdo de la cita debe quedar alineado con la sangría del texto principal. El lado derecho de la cita conserva el mismo margen que el texto principal (*vid.* fig. 2 y fig. 3). El tamaño de letra de la cita debe ser un punto menor al del texto principal.

fig. 1. Ejemplo de una cita textual corta



Cuando se omite información de una cita textual se usan corchetes intrapuntuados para indicar que se ha omitido una parte del párrafo original y, cuando se retoma la cita después de cerrar el corchete, debe señalarse la puntuación del texto original, ya sea coma, punto y coma o punto (*vid.* fig. 3).

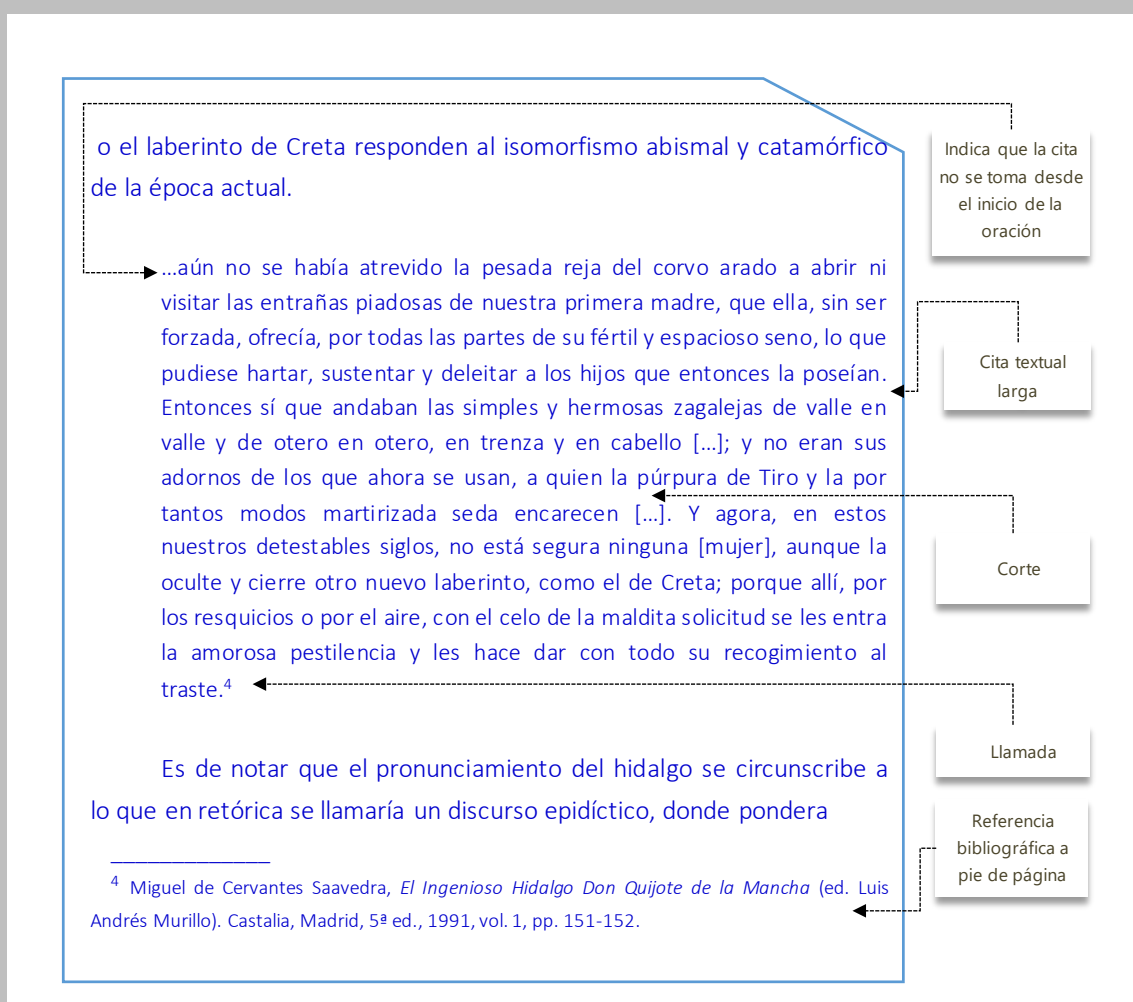
fig. 2. Ejemplo de una cita textual larga con sangría



En cambio, si se agregan palabras u otra información que no está contenida en el párrafo original, entonces se usan corchetes para marcar esas adiciones.

Para indicar una cursiva o negrita que en el texto principal aparece en redondas se indica entre corchete como: [la cursiva es mía o la negrita es mía].

fig. 3. Ejemplo de una cita textual larga con puntos suspensivos



Citas indirectas o paráfrasis

Una cita indirecta sucede cuando se coloca una idea de otro autor en el texto propio, pero no se usan las palabras exactas de ese autor. Para reconocer esta idea, se inserta la llamada volada enseguida de la cita para indicar al lector los datos de la obra de donde se ha extraído dicha idea. En este caso, puede ser difícil remitir al lector a una página específica si la mencionada idea se desarrolla a lo largo de un capítulo o incluso en una obra completa. En esta situación la referencia puede ser antecedita por la abreviación Cfr. (confrontar, comparar, conferir) para indicar al lector que se dirija a una obra determinada para cotejar o comparar las afirmaciones de la cita indirecta.

Cita dentro de cita

Cuando se toma una cita de segunda mano, es decir, que un autor ha hecho sobre otro, la referencia bibliográfica a pie de página constaría de toda la referencia bibliográfica completa de la fuente original de donde se ha extraído la cita, más la adenda *apud* (citado por o intermediario) seguido de la referencia de la obra secundaria que recogió la cita.

Sixto Spada, “Los dioses de la humanidad”. *La Prensa* (29 de diciembre, 1917), *apud* Fausto Avendaño, “El periodismo mexicoamericano, 1854-1920”. *Entorno*, 38/39 (invierno/primavera, 1996), pp. 32-42.

Cita de una obra que no tiene páginas

Cuando se toma una cita de un texto o documento que no está paginado, como el extracto de un sitio web, debe señalarse el número de párrafo con la abreviación “párr” o a través del símbolo §.

MANEJO DE LAS REFERENCIAS

La primera vez que se cita una obra en el texto del trabajo se escribe la referencia bibliográfica completa, la cual inicia con el nombre del autor seguido de su apellido; el resto de los elementos se registrarán de acuerdo con las especificaciones de la sección “Estructura de las referencias bibliográficas a pie de página”.

Nombre Apellido, *Título de la obra* (otras colaboraciones).
Editorial, Lugar, X^a ed., Año, p. [serie o colección, número].

El nombre del autor debe aparecer completo la primera vez que se cite; a partir de la segunda mención debe abreviarse y solo debe aparecer completo el apellido:

Primera vez: Frederick Schiller, *Principios de psicología...*

Segunda vez: F. Schiller, *op. cit.*

Si en la misma página, consecutivamente se hace referencia a la misma obra, pero con diferente página, no se escribe la referencia completa, en su lugar, se usa la locución latina *ibid.* seguida del número de página de la cita. Si continúa citando la misma obra con diferente página, repetir *ibid.* con su correspondiente número de página.

² *Ibid.*, p. 72.

³ *Ibid.*, p. 93.

Si se ha cambiado de página y se vuelve a citar una obra que ya fue referenciada en páginas anteriores, se registra solo la abreviación del nombre del autor seguido del apellido, enseguida se anota alguna abreviación como: *op. cit.*, *ed. cit.* o *art. cit.* (*vid. fig. 4*):

⁴ A. Apellido, *ed. cit.*, p. 60.

⁴ A. Apellido, *op. cit.*, p. 60.

⁴ A. Apellido, *art. cit.*, p. 60.

Cuando se citan varias obras de un mismo autor se deberá agregar el título corto de la obra seguido de puntos suspensivos para no dar lugar a confusión, así:

⁵ A. Apellido, *Título abreviado de la obra...*, *ed. cit.*, p. 89.

Al mencionar de manera consecutiva una obra con el mismo número de página que la referencia inmediata anterior, no se escriben los datos de la obra, en su lugar, se usa la locución latina *idem*.

Caso 1

⁵ A. Apellido, *Título abreviado de la obra...*, *ed. cit.*, p. 89.

⁶ *Idem.*

Caso 2

⁵ A. Apellido, *art. cit.*, p. 60.

⁶ *Idem.*

Caso 3

⁵ A. Apellido, *op. cit.*, p. 90.

⁶ *Idem.*

Caso 4

⁵ *Ibid.*, p. 73.

⁶ *Idem.*

Cuando se cita una obra con 2 autores cada autor se separa con “y” quedando como sigue:

A pie de página: Nombre Apellido y Nombre Apellido, *Título...*

Al final del texto: Apellido, Nombre y Apellido, Nombre, *Título...*

En los casos que se cite una obra con más de 2 autores solo se anotan los dos primeros separados con coma y al final se agrega la locución latina *et al.*

A pie de página: Nombre Apellido, Nombre Apellido *et al.*, *Título...*

Al final del texto: Apellido, Nombre, Apellido, Nombre *et al.*, *Título...*

Cuando el autor se menciona en el texto principal se omite su nombre en la referencia a pie de página. Por lo que la referencia iniciará con el título:

A pie de página: *Título...*

Al final del texto: Apellido, Nombre, Apellido, Nombre *et al.*, *Título...*

Use la abreviación Cfr. para indicar al lector el cotejo de una obra cuando se ha hecho una cita indirecta o paráfrasis.

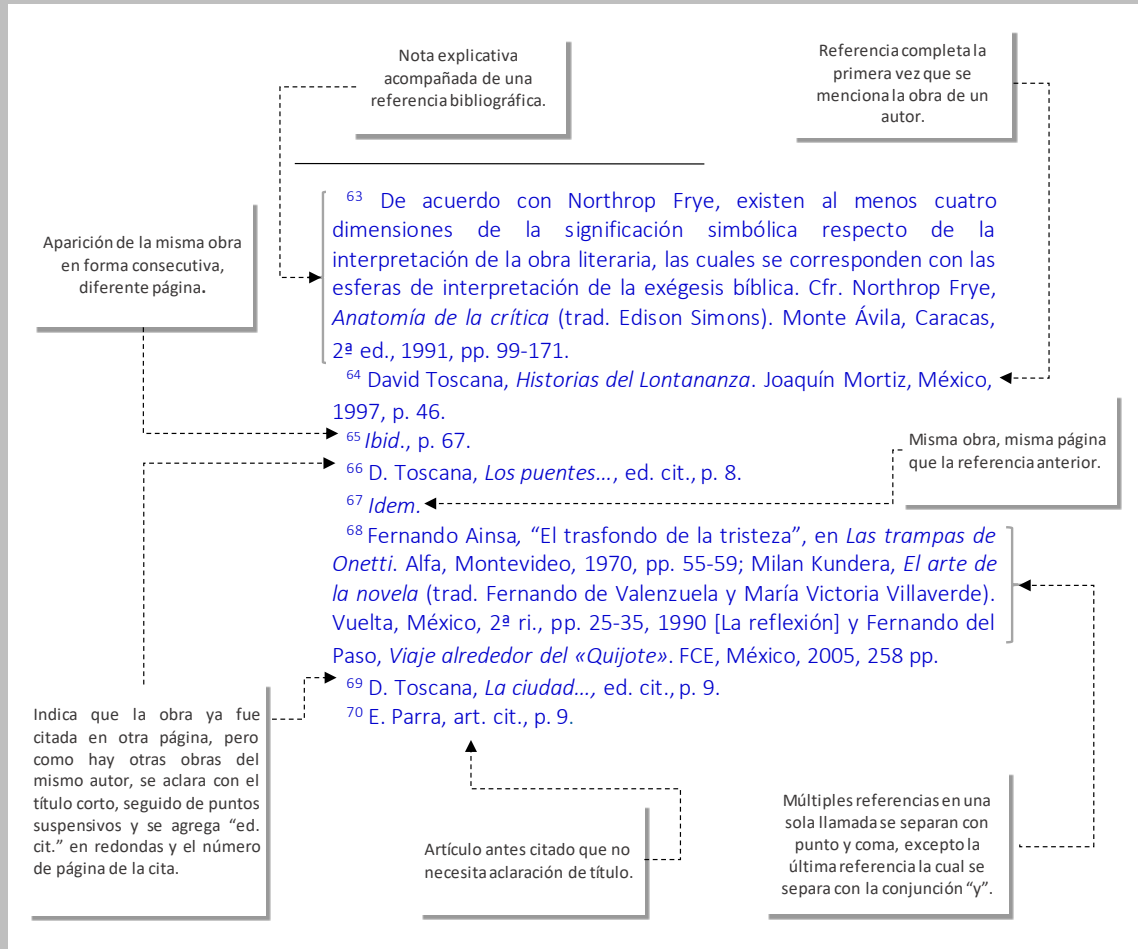
⁷ Cfr. Northrop Frye, *Anatomía de la crítica* (trad. Edison Simons). Monte Ávila, Caracas, 2ª ed., 1991, pp. 99-171.

Pueden incorporarse múltiples referencias bibliográficas en una sola llamada volada, por lo que deberán separarse con punto y coma (*vid.* fig. 4).

También pueden incorporarse simultáneamente una nota junto a una o múltiples referencias bibliográficas. Primero habrá de ponerse la nota al lector seguida de la referencia o referencias bibliográficas que convenga.

Las notas a pie de página pueden ser de diversa naturaleza, ya que no solo consignan las fuentes de información sino proponen un diálogo extensivo con la literatura crítica sobre el tema. Así también las notas pueden ser: explicativas, de aclaración etimológica, de datos biográficos, de traducción e incluso, de referencias cruzadas. Estas últimas aluden a citas y notas contenidas en otra parte del mismo documento.

fig. 4. Manejo de referencias y notas a pie de página



ESTRUCTURA DE LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS A PIE DE PÁGINA

ASPECTOS BÁSICOS

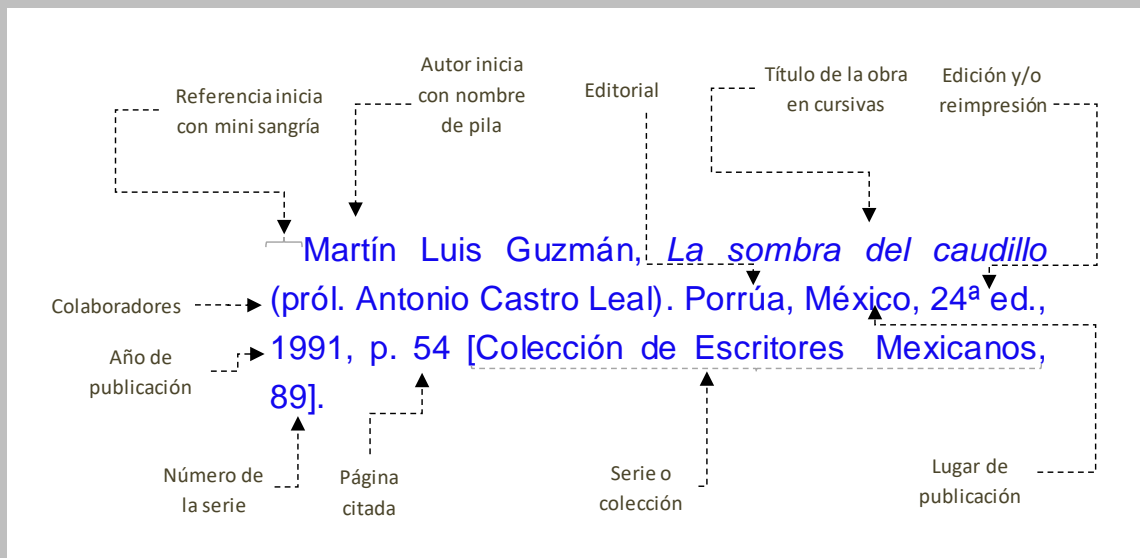
De manera general los componentes de una referencia bibliográfica son:

Autoridad o responsable (1) / *título de la obra* (2) / mención de otras responsabilidades (3) / editorial, lugar de publicación, edición y año de publicación (4, 5, 6, 7) / Descripciones adicionales de la obra (8, 9, 10).

1. Se indica el nombre del autor y sus apellidos, seguido de coma (o iniciales y apellido si así aparece en la obra);
2. título de la obra, en letras cursivas, seguido de punto;
3. entre paréntesis se colocan los nombres completos de aquellos que han participado en la obra seguido de la abreviación de su participación (trad. para traducción, pról. para prólogo, intr. para introducción, ns. para notas, ilustr. para ilustración) seguido de punto;
4. nombre de la casa editora, seguido de coma;
5. ciudad en que se edita la obra, seguido de coma;
6. la edición se registra en número arábigo ordinal en su forma femenina y se agrega la abreviación “ed.” *v.g.* 3ª ed.; si es reimpresión se usan las siglas “ri.” *v.g.* 3ª ri.

7. año de edición, seguido de coma;
8. número total de páginas o, en su caso, las páginas donde se encuentra el texto citado;
9. volúmenes usando la abreviación “vol.” (v.g. 3 vols. para indicar una obra compuesta por 3 volúmenes, vol. 3 para indicar solo el volumen 3) seguido de coma;
10. si el libro es parte de una colección o serie, se indica entre corchetes el nombre completo de la serie o colección, seguido de coma se coloca el número de la serie.

fig. 5. Estructura de una referencia bibliográfica a pie de página



Ausencia de datos

Cuando la información del año, editorial y lugar no estén disponibles, deberán ser indicados con las siglas: s.f., s.e., s.l., respectivamente. Para ausencias en el resto de los datos, simplemente se omite de la referencia bibliográfica y se continúa con el siguiente dato disponible respetando las puntuaciones.

Datos que no deben registrarse

- a. Al registrar el nombre de una serie o colección, solo se usa el nombre propio, las palabras “colección” o “serie” solo podrán aparecer en la referencia cuando sean parte del nombre propio.
- b. Los nombres de las casas editoras no deben llevar la palabra “editorial” *v.g.* para registrar la casa Alianza Editorial, use solo Alianza.

Registro de fecha

La forma de registrar la fecha de consulta de un recurso electrónico o la fecha de una publicación periódica se inicia con el día seguido de la preposición “de” luego el nombre completo del mes seguido de coma y por último el año. Las formas más frecuentes para registrar las fechas son:

Cuando se conoce el (los) día(s) exacto(s)	6 de enero, 1989
Cuando es un rango	6-10 de marzo, 2010
	enero-marzo, 2015
Cuando refiere a una estación	Otoño, 2011

Uso de volúmenes y páginas

- a. El número de página que aparece en los ejemplos podrá ser cambiado por el número de página(s) correspondiente(s) a la cita, respetando las siguientes formas: cuando se referencie una sola página p. 174 y para un rango de páginas pp. 175-178.
- b. Si se describe una obra por el total de sus volúmenes no se usan las páginas. Se puede describir las páginas de una obra voluminada cuando se hace referencia solo a uno de sus volúmenes.

Beatriz Rodas Rivera y Pedro Siller Vázquez (coords.), *José Fuentes Mares, obras. Ensayo y cuento* (pról. Luis Carlos Salazar Quintana). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2014, vol. 4, 874 pp.

- c. Las páginas se registran con una “p” cuando se menciona una sola página: *v.g.* p. 174.
- d. Las páginas se registran con doble “p” cuando se especifica un rango de páginas: pp. 175-178; y cuando se mencione el total de páginas de una obra: 345 pp.
- e. Las referencias a diccionarios no requieren mención de página.

Tipo de soporte y de fuente

- a. El tipo de soporte o medio siempre deberá registrarse entre corchetes al final de la obra, *v.g.* [En línea].
- b. Los tipos de soporte o medio que reconoce este estilo son:
 - Audiocassette
 - Disco compacto
 - Disco fonográfico
 - En línea
 - Video digital

Video en línea

Videocassette

- c. El tipo de obra que requiera ser especificado por no ser rutinario deberá registrarse entre corchetes, *v.g.* [Película]. Los tipos de obras que deben ser aclarados en una referencia bibliográfica son:

Carta

Conferencia

Diapositiva

Documental

Escultura

Figura

Fotografía

Gráfica

Mapa

Obra de teatro

Película

Pintura

Ponencia

Postal

Tesis

LIBROS

La forma general para registrar la referencia de un libro es:

Nombre del autor, *Título* (trad.; ed.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; otras colaboraciones). Editorial, Lugar, X^a ed., X^a ri., año de publicación, vol., pp. [nombre de la serie o colección, número].

Para hacer la referencia a una obra completa compuesta de volúmenes no se usan páginas:

Nombre del autor, *Título* (trad.; ed.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; otras colaboraciones). Editorial, Lugar, X^a ed., X^a ri., año de publicación, vols. [nombre de la serie o colección, número].

En casos especiales que sea necesario indicar los datos originales de una obra que ha sido traducida, deberán agregarse hasta el final de la referencia entre corchetes (*vid.* sección **Aclaración de obras traducidas**).

Un autor

En notas a pie de página las referencias bibliográficas deben empezar con el nombre del autor seguido del apellido. Cuando esa referencia se cita en la bibliografía final debe consignarse en primer término los apellidos seguidos de coma y después el nombre.

Diego Ordaz, *Los días y el polvo*. Puente Libre Editores, Ciudad Juárez, 2011, 76 pp. [Colección novela como nube, 1].

James Willis Robb, *El estilo de Alfonso Reyes (imagen y estructura)*. FCE, México, 2^a ed., 1978, 303 pp. [Lengua y estudios literarios].

Rafael Reig, *Manual de literatura para caníbales*. Debate, Barcelona, 2006, 320 pp. [Referencias].

Roberto Sánchez Benítez, *Paul Valéry y la inteligencia en la poesía*. Instituto Michoacano de Cultura/Gobierno del Estado de Michoacán/Verdehalago, México, 2004, 115 pp. [Los ojos del secreto, 30].

Sergio Howland Bustamante, *Historia de la literatura mexicana: con algunas notas sobre literatura de Hispanoamérica*. Trillas, México, 2^a ed., 4^a ri., 1975, 342 pp.

Susana Leticia Báez Ayala, *Desenmascarando al poder en el teatro breve y mínimo* de José Moreno Arenas. Alhulia, Salobreña, 2015, 478 pp.

Dos autores

Cuando una obra tiene dos autores, ambos deben aparecer en la referencia bibliográfica; cada autor se separa con “y” quedando como sigue:

Federico Ferro Gay y Ricardo Vigueras Fernández, *Curso elemental de latín*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2ª ed., 1997, 322 pp.

Federico Ferro Gay y Jorge Benavides Lee, *De la sabiduría de los romanos*. UNAM, México, 1989, 333 pp. [Serie Didáctica, 14].

Pilar García Madrazo y Carmen Moragón Gordon, *Literatura*. Ediciones Pirámide, Madrid, 1991, 406 pp. [Aprende tú solo].

Más de dos autores

Cuando haya más de dos autores, solo se anotan los dos primeros separados con coma y al final se agrega la locución latina *et al.*

Carlos Alvar, José-Carlos Mainer *et al.*, *Breve historia de la literatura española*. Alianza, Madrid, 1997, 759 pp. [Libro de bolsillo].

Carlos Blanco Aguinaga, Julio Rodríguez Puértolas *et al.*, *Historia social de la literatura española (en lengua castellana)*. Castalia, Madrid, 1978, 3 vols.

Jorge Luis Borges, Silvina Ocampo *et al.*, *Antología de la literatura fantástica*. Sudamericana, Buenos Aires, 1971, 435 pp. [Colección piragua].

Augusto Ponzio, Susan Petrelli *et al.*, *Tres miradas sobre Bajtin*. Ediciones Episteme, Valencia, 1994, 44 pp. [Eutopías, 64].

Autor corporativo

Se podrán abreviar los nombres de autores corporativos que sean reconocidos en la comunidad académica utilizando sus siglas (*vid.* sección Uso de mayúsculas).

CONACULTA, *La cultura y las artes en tiempos del cambio*. FCE, México, 2005, 341 pp. [Colección editorial del gobierno del cambio].

Museo del Prado, *Museo del Prado: inventario general de pinturas*. El Museo/Espasa Calpe, Madrid, 1990-1996, 3 vols.

Club de Literatura, *Navegante de Palabras*. CreateSpace, s.l., 2012, 354 pp.

Museo Nacional del Virreinato, *Tepotzotlán ayer y hoy: 30 aniversario, Museo Nacional del Virreinato*. El Museo, Tepotzotlán, 1996, 87 pp.

Instituto Nacional de Antropología e Historia, *El Instituto Nacional de Antropología e Historia; su contribución editorial, científica y de cultura*. Cultura, México, 1954, 89 pp.

Autor y otras colaboraciones

En este tipo de referencias se resalta la participación de otros colaboradores como editor, traductor, prólogo, introducción, ilustraciones, entre otros, los cuales deben aparecer entre paréntesis después del título.

Fray Toribio de Benavente, *Historia de los indios de la Nueva España* (ed. George Baudot). Castalia, Madrid, 1985, 404 pp. [Clásicos Castalia, 144].

György Lukács, *Sociología de la literatura* (ed. Peter Christian Ludz; trad. Michael Faber-Kaiser). Ediciones Península, Barcelona, 2ª ed., 1968, 505 pp. [Historia, ciencia y sociedad, 2].

Jorge Alberto Ordóñez Burgos, *El diagnóstico-pronóstico hipocrático y la phýsis* (rev. María Socorro Aguayo Ceballos). Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, España, 2008, 178 pp.

Michael de Certeau, *La escritura de la historia* (trad. Jorge López Moctezuma). Universidad Iberoamericana, México, 2ª ed., 1993, 334 pp.

Martín González de la Vara y Pedro Siller, *Ciudad Juárez: Mirror of the Future* (fotógr. Jaime Bailleres). Grupo Cementos de Chihuahua, México, 2006, 175 pp.

Christoph Jamme, *El movimiento romántico* (trad. Jorge Pérez de Tudela; colab. Claudia Becker, Manfred Engel *et al.*). Ediciones Akal, Madrid, 1998, 80 pp. [Historia del pensamiento y la cultura, 35].

Editor, compilador o coordinador como autor

En estos casos el editor, compilador o coordinador se anotan en la posición del autor agregando la abreviación de la función entre paréntesis.

Beatriz Rodas Rivera y Pedro Siller Vázquez (coords.), *José Fuentes Mares, obras. Ensayo y cuento* (pról. Luis Carlos Salazar Quintana). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2014, vol. 4, 874 pp.

Dario Puccini y Saúl Yurkiévich (eds.), *Historia de la cultura literaria en hispanoamérica* (trads. Juan Carlos Rodríguez Aguilar, Eliane Cazenave *et al.*). FCE, México, 2010, 2 vols.

Enrique Romo (comp.), *Ciudad mirada: relatos* (pres. Federico Campbell). Secretaría de Cultura del Distrito Federal/Ediciones Sin Nombre, México, 2011, 174 pp. [Libros de la Oruga].

Friedhelm Schmidt-Welle (ed.), *Ficciones y silencios fundacionales: literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*. Klaus Dieter, Vervuert, 2003, 418 pp. [Colección Nexos y Diferencias, 8].

José Octavio López Presa, Guillermo Díaz de León *et al.* (eds.), *Corrupción y cambio* (pról. Arsenio Farrell Cubillas). FCE, México, 1998, 399 pp.

Rafael Olea Franco (ed.), *Doscientos años de narrativa mexicana* (colab. Pamela Vicente Bravo). El Colegio de México, México, 2010, 2 vols. [Literatura mexicana, 11-12].

Tesis

Se incluyen solo tesis para la obtención de un grado académico, no incluir otro tipo de trabajos académicos. La estructura general para describir una tesis es:

Nombre del Autor, *Título* (dir.). Institución, Lugar, año de publicación, pp. [Tesis de doctorado, de maestría, de licenciatura].

Gustavo Herón Pérez Daniel, *Análisis estructural y propuesta sociocrítica sobre Historias del Lontananza, de David Toscana* (dir. Lidia Rodríguez Alfano). Universidad Autónoma de Nuevo León, San Nicolás de los Garza, 2004, 138 pp. [Tesis de maestría].

Agustín García Delgado, *Dandismo y asesinato como una de las bellas artes en la novela ensayo de un crimen, de Rodolfo Usigli* (dir. Ricardo Viguera Fernández). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2010, 135 pp. [Tesis de maestría].

Francisco Zea Álvarez, *La literatura cómica: Análisis antropológico y comparado del motivo humorístico del viaje en la novela picaresca española e inglesa* (dir. Alfonso Martín Jiménez). Universidad de Valladolid, España, 2013, 558 pp. [Tesis de doctorado].

Laura Jiménez Zepeda, *San Juan de la Cruz un hombre de su tiempo: elementos retóricos y simbólicos en el cántico espiritual* (dir. Ysla Campbell). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2013, 123 pp. [Tesis de maestría].

Libro electrónico

La forma general para registrar la referencia a un libro electrónico es:

Nombre del autor, *Título* (trad.; ed.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; otras colaboraciones) Editorial, Lugar, Xª ed., Xª ri., año de publicación [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

José Domínguez Caparrós, *Métrica y poética. Bases para la fundamentación de la métrica en la teoría literaria moderna*. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 2ª ed., 2010 [En línea]: <http://site.ebrary.com/id/10560309> [Consulta: 19 de mayo, 2016].

Millicent Bell, *Shakespeare's Tragic Skepticism*. Yale University Press, New Haven, 2002 [En línea]: <http://site.ebrary.com/lib/uacj/docDetail.action?docID=10170038> [Consulta: 25 de marzo, 2015].

Pedro C. Cerrillo, *Literatura Infantil y Juvenil y educación literaria: hacia una nueva enseñanza de la literatura*. Octaedro, Barcelona, 2010 [En línea]: <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&scope=site&db=nlebk&db=nlabk&AN=847340> [Consulta: 19 de mayo, 2016].

William Collins Donahue, *End of Modernism*. University of North Carolina Press, Chapel, 2001 [En línea]: <http://site.ebrary.com/lib/uacj/docDetail.action?docID=10022619> [Consulta: 30 de julio, 2015].

Obras de consulta

En esta categoría se registran las obras de consulta como: enciclopedias, diccionarios, directorios, tesauros, entre otras, para hacer mención a la obra completa. Use la forma general para registrar un libro.

Para registrar una entrada al diccionario o cualquier obra de consulta use la forma de la sección denominada “Entrada de enciclopedias y diccionarios”.

Manuel Gómez García, *Diccionario Akal de Teatro*. Ediciones Akal, 1998, 908 pp.

Héctor Urzáiz Tortajada, *Catálogo de autores teatrales del siglo XVII*. Biblioteca Miguel de Cervantes, Alicante, 2013, 2 vols.

Constantino Falcón Martínez, Emilio Fernández Galiano *et al.*, *Diccionario de mitología clásica*. Alianza, Madrid, 2ª ri., 1997, 2 vols.

Constantino Falcón Martínez y Emilio Fernández Galiano, *Diccionario de mitología clásica*. Alianza, Madrid, 2013, 648 pp. [El Libro de Bolsillo, Humanidades].

Felipe B. Pedraza Jiménez y Milagros Rodríguez Cáceres, *Manual de literatura española*. Cénlit Ediciones, Pamplona, 1980, 16 vols.

Román Sánchez Caballero, Raúl Sánchez Caballero *et al.* (eds.), *Enciclopedia de literatura universal: voces literarias, movimientos literarios, biografías*. Impresiones Generales Hispagraf, Lima, 2004, 717 pp.

Verity Smith (ed.), *Encyclopedia of Latin American Literature*. Fitzroy Dearborn, Londres, 1997, 926 pp.

Ángel Sánchez, *Diccionario de jeroglíficos egipcios*. Alderabán, Madrid, 2000, 605 pp. [Dido diccionarios].

Folleto

En el caso de folletos, se sigue la misma forma que en las referencias para libros.

Elman Trevizo Higuera, *La niña dinosauria* (ilustr. Alicia Viridiana Medina Ortega). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2015, 24 pp. [Colección Kúrowi-Tenari, 2].

Margarita Salazar Mendoza, *Clases o categorías gramaticales de palabras*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2005, 16 pp. [Cuadernos didácticos. Sociología].

Carmen Amato, *Hoy somos el silencio*. H. Ayuntamiento de Juárez/Escuela Superior de Agricultura Hermanos Escobar, Ciudad Juárez, 1992, 52 pp. [Cuadernos de arena, 3].

Trabajos no publicados

En esta sección se añaden trabajos académicos inéditos, que pueden ser apuntes del profesor, el material de un curso, entre otros. La forma general de la referencia es:

Nombre del Autor, *Título del trabajo*. Institución, Lugar, año, pp. [Inédito].

Programa de Estudios Literarios y Lingüísticos, *Normas de edición*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 1999, 11 pp. [Inédito].

Edición de obras clásicas

Se registra como autor solo al asignado en la obra original. La participación de otros colaboradores como editores, prologuistas, entre otros, se habrán de señalar como se indica en la forma general para registrar un libro.

Aristófanes, *Lisístrata* (trad., intr. y ns. Ricardo Vígueras Fernández). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2012, 128 pp. [Cuadernos Universitarios, 4].

Miguel de Cervantes Saavedra, *El Quijote de la Mancha* (ed. y ns. Francisco Rico). Real Academia Española/Alfaguara, Madrid, 2004, 1249 pp. [Edición del IV Centenario].

Pedro Calderón de la Barca, *El purgatorio de San Patricio* (ed., intr. y ns. José M. Ruano de la Haza). Liverpool University Press, Liverpool, 1988, 213 pp. [Textual Research and Criticism Series].

Miguel de Cervantes Saavedra, *Don Chisciotte della Mancia* (trad., intr. y ns. Vittorio Bodini; ilustr. Gustave Doré; ensayo Erich Auerbach). Einaudi, Torino, 9ª ed., 2015, 2 vols. [ET., Biblioteca].

Textos antiguos

Para citar los textos antiguos griegos y latinos se prefieren las traducciones de mayor reputación como: Biblioteca Clásica Gredos y de la Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, de la UNAM. Para los padres de la iglesia y autores cristianos, la mejor edición es la de la Biblioteca de Autores Cristianos (BAC). Se permite el uso de las traducciones de las casas editoras: Cátedra, Ediciones Akal, Alianza y Ediciones Clásicas.

Las referencias deben seguir la paginación de las ediciones canónicas más reputadas. Para los nombres de autores clásicos o antiguos no es necesario escribirlos completos: El Estagirita, El Greco, Platón, Kant, Descartes, entre otros.

La forma general de la referencia es:

Autor, *Título de la obra*, mención abreviada de la referencia canónica, volumen en número romano, canto o libro en número romano, poema + verso, párrafo + subpárrafo, página (trad.; ed.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; otras colaboraciones). Editorial, lugar, Xª ed., año, pp. [serie, número].

Ovidio, *Metamorfosis*, II, 580-595 (trad., intr. y ns. José Carlos Fernández Corte y Josefa Cantó Llorca). Gredos, Madrid, 2008, 446 pp. [Biblioteca Clásica Gredos, 365].

César, *Guerra gálica*, XXIV-XXV (intr. y ns. Rubén Bonifaz Nuño). UNAM, México, 1994, 174 pp. [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana].

Cuando haya una doble paginación en razón de que el estudio preliminar esté paginado en números romanos y la obra en cuestión esté en arábigos, ambas deben especificarse en la referencia, usando versalitas para los primeros.

Cicerón, *Bruto*, XLVII, 173-174 (trad., intr. y ns. Bulmaro Reyes Coria). UNAM, México, 2004, CCCXLVII pp., 133 pp. [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana].

En la primera mención de una obra antigua se registra la referencia completa y a partir de la segunda se abrevia.

Ovidio, *Metamorfosis*, II, 600-630.

Cicerón, *Bruto*, XLVII, 173-174.

Eurípides, *Medea*, 467-475.

César, *Guerra gálica*, VII-VIII.

Aclaración de obras traducidas

Al final de la referencia bibliográfica se incorporan entre corchetes los datos de la obra original que se desea destacar.

R. Girard, *Mensonge Romantic et Vérité Romanesque*. Grasse, Paris, 1961 [trad. esp.: *Mentira romántica y verdad novelesca*. Universidad Central de Venezuela, Caracas, 1963].

Emilio Martínez Mata, *Cervantes on Don Quixote* (trad. Clark Colahan; pról. Anthony Close). Peter Lang, Bern, 2010, 204 pp. [Perspectivas hispánicas, 28] [Versión original: *Cervantes comenta al Quijote*. Cátedra, Madrid, 2008].

SECCIÓN DE UNA OBRA

En este apartado se describen los ejemplos de referencias cuando solo se ha consultado una parte de una obra. La forma general de la referencia es:

Nombre del Autor, “Título de la sección”, en Nombre del editor (ed.), *Título de la obra*. Editorial, Lugar, Xª ed., Xª ri., año de publicación, vol., pp. [nombre de la serie o colección, número].

Capítulo de libro

En este apartado se registran los casos en que se quiere referenciar solo una parte de un libro.

Nombre del Autor, “Título de la sección”, en *Título de la obra* (trad.; ed.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; otras colaboraciones). Editorial, Lugar, Xª ed., Xª ri., año de publicación, vol., pp. [nombre de la serie o colección, número].

Miguel de Cervantes Saavedra, “Donde se cuenta la graciosa manera que tuvo Don Quijote en armarse caballero”, en *Don Quijote de la Mancha* (ed. y ns. Francisco Rico). Real Academia Española/Alfaguara, España, 2004, pp. 41-47 [Edición del IV Centenario].

Antonio García Berrio y Teresa Hernández Fernández, “La literatura y su estudio: ámbito y objeto de la crítica literaria”, en *Crítica literaria: iniciación al estudio de la literatura*. Cátedra, Madrid, 2004, pp. 17-37.

Capítulo de una obra colectiva

Se describen referencias de secciones o capítulos de una obra que ha sido recopilada de una serie de trabajos de distintos autores y figuran los coordinadores, compiladores o editores de la obra correspondiente.

Para registrar la referencia bibliográfica se usa la forma general para registrar la sección de una obra. Solo deberá considerarse que el nombre del editor puede ser reemplazado por: nombre del coordinador (coord.) o nombre del compilador (comp.).

Carlos Urani Montiel Contreras, "Santa Rosa de Lima: patrona de pueblos en la Sierra Tarahumara", en Víctor Orozco (ed.), *Chihuahua hoy, 2013: visiones de su historia, economía, política y cultura*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez/Universidad Autónoma de Chihuahua/ICHICULT, Ciudad Juárez, 2013, pp. 39-76.

Enedina Cano Barrera, "Petunia", en José Juan Aboytia y Ricardo Vigueras (eds.), *Manufractura de sueños: literatura sobre la industria maquiladora en Ciudad Juárez* (pról. Elmer Mendoza). Laberinto Ediciones/Rocinante Editores, México, 2012, pp. 57-59 [Serie narradores].

Hortensia Escobar Aubert, "Esperando a Hidalgo", en Margarita Salazar Mendoza (comp.), *Espejos y realidades de Ciudad Juárez* (pról. Ulises Campbell; pres. Margarita Salazar y Ricardo León). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2013, pp. 275-284.

Jorge J. Klor de Alva, "Language, Politics, and Translation: Colonial Discourse and Classic Nahuatl in New Spain", en Rossana Warren (ed.), *The Art of Translation: Voices from the Field*. Northeastern University Press, Boston, 1989, pp. 25-37.

Othón Arróniz, "Teatro misionero del siglo XVI", en Beatriz Garza Cuarón y George Baudot (eds.), *Historia de la literatura mexicana*. Siglo XXI/UNAM, México, 1996, vol. 1, pp. 388-415.

Perla de la Rosa, “Una queja formal”, en Héctor Padilla (ed.), *En el puente con la migra: anecdotario de la vida fronteriza*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2011, pp. 198-206.

Ricardo Vigueras, “Introducción. Mujer, comedia y utopía en la Atenas del siglo V a. C.”, en Aristófanes, *Lisístrata* (trad. y ns. Ricardo Vigueras Fernández). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2012, pp. 11-23 [Cuadernos Universitarios, 4].

Capítulo de un libro electrónico

La forma general para registrar la sección de una obra disponible en línea es:

Nombre del Autor, “Título de la sección”, en Nombre del editor (ed.), *Título de la obra*. Editorial, Lugar, Xª ed., año de publicación, vol., pp. [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Heather Marcovitch, "The Dialectic of Persona and Stereotypes in the Society Comedies", en *Art of the Pose: Oscar Wilde's Performance Theory*. Peter Lang, USA, 2010 [En línea]: <http://site.ebrary.com/lib/uacj/docDetail.action?docID=10589183> [Consulta: 26 de octubre, 2015].

Rhina Roux, "El príncipe fragmentado. México: despojo, violencia y mandos", en Enrique Arceo y Eduardo Basualdo (comps.), *Las condiciones de la crisis en América Latina. Inserción internacional y modalidades de acumulación*. CLACSO, Buenos Aires, 2009, pp. 241-274 [En línea]: www.bibliotecavirtual.clacso.org.ar/ar/libros/grupos/arceo/11roux.pdf [Consulta: 10 de febrero, 2015].

Entrada de enciclopedias y diccionarios

Se registra la consulta específica de una enciclopedia, diccionario o cualquier otra obra de consulta. La forma general para registrar la referencia es:

Nombre del Autor, "Título de la entrada", en Editor (ed.), *Título de la obra*. Editorial, Lugar, año, vol.

Juan Eduardo Cirlot, "La esencia del símbolo", en *Diccionario de símbolos*. Siruela, Madrid, 2004.

Manuel Gómez García, "Package Show", en *Diccionario Akal de Teatro*. Akal, Madrid, 1998 [Akal/diccionarios, 14].

Si no hay autor, debe citarse directamente la entrada:

"Soledad Acosta de Samper 1833-1913", en Verity Smith (ed.), *Encyclopedia of Latin American Literature*. Fitzroy Dearborn, London, 1997.

Entrada de enciclopedias y diccionarios en línea

Se registra la consulta específica de una enciclopedia o diccionario que se encuentra disponible en línea. La forma general de la referencia es:

Autor, "Título de la entrada", en *Título de la obra*. Editorial, Lugar, año, vol. [En línea]: www.xxx [Consulta: día de mes, año].

"Literatura", en *Diccionario de la lengua española*. Real Academia Española [En línea]: <http://dle.rae.es/?w=literatura&o=h> [Consulta: 18 de octubre, 2015].

"Literatura", en *Word reference.com* [En línea]: <http://www.wordreference.com/es/en/translation.asp?spen=literatura> [Consulta: 17 de octubre, 2015].

CONGRESOS, CONFERENCIAS, REUNIONES Y ENTREVISTAS

Actas de congresos

Se refiere a la publicación de las ponencias o participaciones en una reunión académica, por lo que sigue la misma estructura de un libro colectivo (*vid.* sección Editor, compilador o coordinador como autor) más la incorporación de la información del encuentro o reunión. La forma general de la referencia es:

Nombre del editor (ed.), *Título de las actas*. Nombre de la reunión o congreso (Lugar, día-día de mes, año). Editorial, Lugar, año de publicación, pp. [nombre de la serie o colección, número].

Alicia Parodi, Julio D'Onofrio *et al.* (eds.), *El Quijote en Buenos Aires. Lecturas cervantinas en el cuarto centenario*. Congreso Internacional "El Quijote en Buenos Aires" (Buenos Aires, 20-23 de septiembre, 2005). Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2006, 925 pp.

David Kossoff, José Amor Vázquez *et al.* (eds.), *Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Rhode Island, 22-27 de agosto, 1983). Ediciones Istmo, Madrid, 1983, 2 vols.

María Isabel Toro Pascua (ed.), *Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Salamanca, 3-6 de octubre de 1989). Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana, Salamanca, 1994, 2 vols.

Ponencia publicada en actas

Para indicar la referencia bibliográfica de una ponencia publicada en actas de congreso o reunión, se sigue la misma estructura que un capítulo de libro colectivo.

Ysla Campbell, "En torno a la historia de la literatura en Nueva Vizcaya (oralidad, visualización y textos)", en Manuel García Martín, Ignacio Arellano *et al.* (eds.), *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro: actas del II Congreso Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*. Universidad de Salamanca, Salamanca, 1993, vol. 1, pp. 209-216 [Acta Salmanticensia. Estudios filológicos, 252].

Comunicación no publicada

Se incluyen las participaciones individuales como conferencias, seminarios, cátedras patrimoniales, clases y toda forma de presentación ante un auditorio que no se publica en las actas de la reunión o evento. La forma general de la referencia es:

Autor o comunicador, "Título de la comunicación", en Nombre de la reunión o congreso. Institución, Lugar, día-día de mes, año, min. [Tipo de presentación].

Ricardo Rodríguez Ruiz, "Brevísima colección de reseñas de novelas publicadas en este siglo", en *XXIII Coloquio Internacional de Literatura Mexicana e Hispanoamericana*. Hermosillo, 10 de noviembre, 2001 [Ponencia].

Víctor Orozco, "Los derechos de los trabajadores académicos en las universidades públicas", en *3ª Semana de Ciencias Sociales*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 8 de septiembre, 2015 [Conferencia].

Entrevista

Se podrán registrar entrevistas que hayan sido transmitidas en un medio de difusión como radio o televisión o aquellas que se realicen a título personal.

En los casos que las entrevistas aparezcan publicadas en revistas, periódicos, páginas web, blogs, videos, entre otros, el registro bibliográfico deberá seguir la estructura específica para cada tipo de publicación.

Entrevista transmitida en un medio de difusión (radio o televisión):

Entrevistador, “Nombre de la entrevista o nombre del entrevistado”, en *Programa* (prod.; dir.). Medio de difusión, Lugar de la entrevista (día de mes, año), min. [Soporte].

Silvia Lemus, “Fernando del Paso”, en *Tratos y retratos*. Canal 22, México (1998), 43 min.

Vicente Quirarte, “Entrevista a Fernando del Paso”, en *Presencias del siglo: Noticias del siglo del Palinuro*. Canal 22, México (14 de noviembre, 2015), 60 min.

Joaquín Soler Serrano, “Julio Cortázar: la entrevista perdida”, en *A fondo* (prod. Jesús González). Radiotelevisión Española, 1977, 120 min.

Para entrevistas que son realizadas de manera particular se registra de la siguiente forma:

Entrevistador, “Entrevista a nombre del entrevistado”. Lugar de la entrevista, Ciudad (día de mes, año), min. [Medio de grabación].

Pedro Siller, “Entrevista a Frederick Katz”. Edificio R202-ICSA-UACJ, Ciudad Juárez (14 de noviembre, 2002), 60 min. [Cassette].

PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Incluye ejemplos de artículos de revistas y periódicos en su edición impresa y en línea. La forma general de la referencia es:

Nombre del autor, "Título del artículo". *Nombre de la revista*, número, volumen (mes, año de la publicación), pp.

Artículo de revista

Se registran los artículos que son publicados en revistas de edición impresa.

José G. Ávila Cuc, "Postmodernidad y fragmentación en la temática de Nicanor Parra". *Cuadernos fronterizos*, 7 (otoño, 2011), pp. 15-43.

Roberto Sánchez Benítez, "El no ser de la palabra. Filosofía y poesía en María Zambrano". *Metapolítica*, 8, 34 (marzo-abril, 2004), pp. 107-114.

Jorge Ordóñez Burgos, "Fuentes Mares: actualización bibliográfica (1987-2012)". *Historia Mexicana*, 63, 4 (2014), pp. 1993-2032.

Victoria Irene González Pérez, "Notas de cocina de Leonardo da Vinci. La afición desconocida de un genio". *Cuadernos Fronterizos*, 22 (Primavera, 2012), pp. 52-53.

Artículo electrónico

Se registran los artículos que son publicados en revistas de edición electrónica, no se refiere a revistas de edición impresa que son digitalizadas para circular en la red. La forma para artículos en línea:

Nombre del autor, "Título del artículo". *Nombre de la revista*, número, volumen (mes, año de la publicación), pp. [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Álvaro Enrígue, "Two Tigers: Carlos Fuentes and Mario Vargas Llosa". *Review-Literature and Arts of the Americas*, 46, 1 (mayo, 2013), pp. 37-41 [En línea]: <http://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/08905762.2013.780897> [Consulta: 3 de junio, 2015].

Luis Carlos Salazar Quintana, "Las lecturas del Quijote y su praxis narrativa en la obra de Carlos Fuentes". *Castilla. Estudios de Literatura*, 5 (2014), pp. 86-100 [En línea]: <http://www5.uva.es/castilla/index.php/castilla/article/view/298> [Consulta: 25 de mayo, 2015].

Orlando Ortiz, "La literatura del narcotráfico". *La Jornada Semanal*, 812 (26 de septiembre, 2010) [En línea]: <http://www.jornada.unam.mx/2010/09/26/sem-orlando.html#> [Consulta: 14 de octubre, 2015].

Artículo de periódico, edición impresa

Se registran los artículos periodísticos que se consultan de las ediciones impresas. Como es común que el contenido de las notas se inicie en la página principal y continúe páginas después, la forma como debe consignarse las páginas en mención es mediante coma, como se ve en los ejemplos siguientes:

pp. A4, B8-B9

pp. 1, 3-4

La forma general para registrar un artículo de periódico es:

Reportero, "Título del artículo". *Nombre del periódico* (día de mes, año de la publicación), sec., ed., pp.

Gabriela Minjares, "Desdeña municipio aportaciones federales". *El Diario de Juárez* (16 de noviembre, 2015), sec. Panorama, pp. 1A, 4A.

Juan Carlos Sanz, "Netanyahu promete responder con contundencia a la ola de atentados". *El País* (14 de octubre, 2015), ed. Madrid, pp. 3-4.

Artículo de periódico, edición en línea

La forma para artículos de periódico que se publican en línea es:

Reportero, "Título del artículo". *Nombre del periódico* (día de mes, año de la publicación), sec., ed. [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Javier Rodríguez Marcos, "El desafío es la exactitud de las palabras, no de los recuerdos". *El País* (15 de octubre, 2015), sec. Latinoamérica, ed. Internacional [En línea]: http://cultura.elpais.com/cultura/2015/10/14/babelia/1444838893_073154.html [Consulta: 14 de octubre de 2015].

"Escenas de sexo en literatura peruana". *El Montonero el primer portal de opinión de Perú* (20 de octubre, 2015), sec. Cultura [En línea]: <http://elmontonero.pe/cultura/escenas-de-sexo-en-literatura-peruana> [Consulta: 22 de octubre, 2015].

Blanca Carmona, "Presentan ante juez a bombero reaprehendido por masacre". *El Diario de Juárez* (14 de octubre, 2015), sec. Local [En línea]: http://diario.mx/Local/2015-10-14_2d9c69f5/presentan-ante-juez-a-bombero-reaprehendido-por-masacre/ [Consulta: 15 de octubre, 2015].

Ericka Ramírez, "Trasnacionales, dueñas de los alimentos 'mexicanos'". *Contralínea.mx* (25 de septiembre, 2012), sec. Campo [En línea]: <http://contralinea.com.mx/archivo-revista/index.php/2012/09/25/trasnacionales-duenas-de-los-alimentos-mexicanos/> [Consulta: 15 de octubre, 2015].

AUDIOVISUALES

Incluye películas, programas de televisión, fotografías, obras de arte, obras de teatro, diapositivas, entre otras. La forma general de la referencia es:

Nombre del autor, *Título* (dir.; prod.; mús.; elenc.; otras colaboraciones).
Publicador, Lugar, año, min. [Tipo].

Videos

Registrar los videos digitales y videocassette.

Introducción a la literatura Española (prod. Eliseo Álvarez; fotógr. Ignacio Masllorens; eds. Diego Varela, Pablo Valente y Pablo Zolkwer). Films for the Humanities & Sciences, Princeton, 2003, 48 min. [Video digital].

Glorias de la literatura española: "La generación del '98" (prod. Eliseo Álvarez; fotógr. Ignacio Masllorens; ed. Pablo Zolkwer). Films for the Humanities & Sciences, Princeton, 2007, 48 min. [Video digital].

Los pintores cubanos: dos siglos de pintura (dir. Roberto J. Cayuso; prod. y ed. Eloy Hernández; mús. Edesio Alejandro y Carlos Gaytán; fotógr. Manuel López). Latin American Art Consultants, Miami, 2005, 78 min. [Video digital].

Videos en línea

Se incluye cualquier tipo de video publicado en la red como tutoriales, documentales, grabaciones caseras, entre otras.

La información bibliográfica que debe quedar asentada en el registro bibliográfico es la que se puede extraer de la fuente misma al iniciar el video. La forma para un video en línea es:

Nombre del autor, *Título* (dir.; prod.; otras colaboraciones). Publicador, Lugar, año de creación, min. [tipo]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Para registrar un video en línea que carece de datos bibliográficos en la fuente, se tendrán las siguientes consideraciones:

- a. El usuario que haya publicado el video en la red será considerado como el publicador en la referencia bibliográfica. El publicador se entiende como el mediador a través del cual se da a conocer el video.
- b. Se registra la fecha completa para indicar el día que fue publicado en la red y no a la fecha de creación del video.

Nombre del autor, *Título* (dir.; prod.; otras colaboraciones). Publicador (día de mes, año), min. [tipo]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Gerónimo Giménez, *La Boda de Luis Alonso, intermedio* (Ballet Alhambra). YouMoreTv (3 de abril, 2014), 5:43 min. [Video en línea]: <https://www.youtube.com/watch?v=-XjEA4P-tHk> [Consulta: 10 de octubre, 2015].

- c. Cuando no aparezca el autor, debe citarse directamente el título.

Ulises, el viaje literario de James Joyce. CEDECOM (20 de abril, 2015), 14 min. [Video en línea]: <https://www.youtube.com/watch?v=gLBRO8BxkEs>

Velázquez, pintor de los pintores. Artehistoria (30 de mayo, 2008), 12:53 min. [Video en línea]: <https://www.youtube.com/watch?v=aeWgZ5G4-Ps> [Consulta: 16 de octubre, 2015].

Sonoros

Use la forma general para registrar un audiovisual.

Juan Rulfo, *Juan Rulfo: voz del autor*. Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1997, 92 min. [Disco compacto].

Carlos Fuentes, *Aura* (colab. Natasha Fuentes). Alfaguara, Madrid, 1995, 2 vols. [Audiocassette].

Música

Incluye la descripción de música grabada en diversos soportes. Para referenciar música impresa use la forma general de libro.

Cuando se hace referencia a una obra completa comprendida en más de un volumen use la forma:

Compositor o intérprete, *Título del álbum* (ed.; prod.; otras colaboraciones). Publicador, Lugar de publicación, año, vols. [Medio de grabación].

Ennio Morricone, *We All Love Ennio Morricone* (prod. Luigi Caiola). Sony Classical, New York, 2007, 2 vols. [Disco compacto].

Si la obra está comprendida en un solo volumen use la forma:

Compositor o intérprete, *Título del álbum* (ed.; prod.; otras colaboraciones). Publicador, Lugar de publicación, año, min. [Medio de grabación].

Plácido Domingo, *Pasión española* (dir. Miguel Roa; guitarra José María Gallardo del Rey; Orquesta de la Comunidad de Madrid). Deutsche Grammophon, Hamburg, 2008, 54 min. [Disco compacto].

Cuando se hace mención a una sola pieza musical comprendida en una obra mayor use la forma:

Compositor, “Título de la canción” (intérp.), en *Título del album* (ed.; prod.; otras colaboraciones). Publicador, Lugar de publicación, año, vol., min. [Medio].

Ennio Morricone, “The Good, the Bad & the Ugly”, en *Ennio Morricone: The Soundtracks*. Recording Arts, 2005, 2:42 min. [Disco compacto].

Marricone, Ennio, "I knew I loved you" (intérp. Celine Dion), en *We All Love Ennio Morricone* (prod. Luigi Caiola). Sony Clasical, 2007, 2:42 min. [Disco compacto].

Películas

Para películas y documentales la estructura de la referencia es:

Director (dir.), *Título* (prod.; ed.; mús.; elenc.; otras colaboraciones). Distribuidor, Lugar de publicación o realización, año [Título de la serie, Director de la serie (dir.)], min. [Tipo de fuente].

Miguel M. Delgado (dir.), *Un Quijote sin mancha* (elenc. Mario Moreno Cantinflas, Lupita Ferrer *et al.*). Coastline Pictures, Barcelona, 2009, 100 min. [Película].

Dana Rotberg (dir.), *Otilia Rauda: La mujer del pueblo* (prod. Alfredo Ripstein; eds. Sigfrido Barjau y Carlos Puente; mús. Mariachi Charanda; fotógr. Guillermo Granillo; elenc. Gabriela Canudas, Julieta Egurrola *et al.*). Alameda Films, México, 2004, 110 min. [Película].

Simon Wells (dir.), *La máquina del tiempo* [*The Time Machine*]. Adaptación de la novela *The Time Machine* de H. G. Wells (prod. Arnold Leibovit, Laurie MacDonald *et al.*; mús. Klaus Badelt; elenc. Guy Pearce, Samantha Mumba *et al.*; guion John Logan). DreamWorks Distribution LLC and Warner Bros., Nueva York, 2002, 96 min. [Película].

Obra de teatro

Para registrar una puesta en escena use la forma:

Director (dir.), *Título de la obra*, de Autor (escenógr.; otras colaboraciones). Lugar de la puesta en escena, Ciudad (día de mes, año) [Obra de teatro].

Héctor Azar (dir.), *La visita de la gran dama*, de Frederich Dürrenmatt (escenógr. Hidalgo y Azar). Teatro del Bosque, México (22 de octubre, 1977) [Obra de teatro].

Obra de Arte

En esta categoría se registran pinturas, esculturas, artefactos y cualquier forma de arte. La forma general es:

Artista, *Título de la obra*. Publicador o curador, Lugar de creación, año de creación. Descripción de la obra, Medidas [Tipo de trabajo].

Diego Velázquez, *El triunfo de Baco*. Museo del Prado, Madrid, 1626-1628. Óleo sobre lienzo, 1.65 m. x 2.25 m. [Pintura].

Diego Velázquez, *Cristo crucificado*. Museo del Prado, Madrid, 1632. Óleo sobre lienzo, 2.48 m. x 1.69 m. [Pintura].

El Greco, *El entierro del conde de Orgaz*. Iglesia de Santo Tomé, Toledo, 1586–1588. Óleo sobre lienzo, 4.8 m. x 3.6 m. [Pintura].

Miguel Ángel, *David*. Galería de la Academia, Florencia, 1501-1504. Mármol blanco, 5.17 m. [Escultura].

Fotografía

Se incluye la descripción de fotografías como fuente primaria y de imágenes que pueden estar publicadas en una obra mayor.

Fotógrafo, *Título de la obra*. Lugar donde fue tomada, fecha de la toma. Descripción adicional o medio de publicación (día de mes, año de publicación) [Tipo].

Steve McCurry, *Niña afgana (Sharbat Gula)*. Campo de refugiados de Nasir Bagh, 1984. *National Geographic* (junio, 1985) [Fotografía].

Charles C. Ebbets, *Lunch a Top a Skyscraper*. Planta 69, edificio GE del Rockefeller Center New York, 1932. *New York Herald Tribune* (2 de octubre, 1932) [Fotografía].

Cuando se trata de fotografías inéditas o pertenecientes a colecciones privadas:

Beatriz Rodas, *Colección privada*. Ciudad Juárez, 17 de febrero, 2016. Escenario de la misa ofrecida por el Papa Francisco [Fotografía].

Mapa

Se incluye la descripción de todo tipo de materiales cartográficos. La forma general es:

Cartógrafo, *Título*. Institución o Publicador, Lugar de publicación, año de publicación, Descripción, Escala, Medidas [Mapa].

The World Hemispheres. Round World Products, Carmel, s.f., Escala 1:31,758,000, 96.5 m. x 1.30 m. [Mapa].

Ciudad Juárez: índice de calles y colonias con su localización. Guía Roji, México, 2007, Escala: 1:20,000, 91 cm. x 69 cm. [Mapa].

PÁGINAS WEB Y OTRAS COMUNICACIONES EN LÍNEA

Páginas web

En esta sección se considera el registro de un sitio web como un todo. No al registro de una entrada, tema o publicación del sitio. La forma general de registrar un sitio web es:

Autor o responsable, título de la página web [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Para el registro de presentaciones en slideshare, prezi o secciones de una página web, ver secciones de Blogs, *Podcast* y Otras comunicaciones en línea.

Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes [En línea]: <http://www.cervantesvirtual.com> [Consulta: 19 de octubre, 2015].

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual [En línea]: <http://www.wipo.int/portal/es> [Consulta: 15 de octubre, 2015].

Blogs

Para registrar una entrada publicada en un blog, se podrá reemplazar el nombre del autor por el nombre del usuario que publica la comunicación, quedando la referencia:

Autor o nombre del usuario, “título de la aportación o entrada”, en *Nombre del Blog* (ed.). Nombre del servidor (día de mes, año) [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Si el nombre del usuario inicia con minúsculas deberá registrarse así en la referencia bibliográfica.

dr mellivora, "Toxic Academic Mentors", en *Tenure, She Wrote*. Word press.com (12 de agosto, 2013) [En línea]: <http://tenureshewrote.wordpress.com/2013/08/12/toxic-academic-mentors/> [Consulta: 24 de enero, 2015].

mecanógrafa, "Mujeres preclaras, cortesía del señor Boccaccio", en *Escritores que nadie lee*. Word press.com (19 de marzo, 2015) [En línea]: <http://escritoresquenadielee.com/2015/03/19/mujeres-preclaras-cortesia-del-senor-boccaccio> [Consulta: 15 octubre, 2015].

"Top 10: los mejores blogs de literatura", en *The Elephant in the Room*. Word press.com (21 de mayo, 2015) [En línea]: <http://eintheroom.com/2015/05/21/top-10-los-mejores-blogs-de-literatura/> [Consulta: 18 de octubre, 2015].

Podcast

Consiste en una serie de episodios de radio o de audio digitales. La forma general de la referencia es:

Autor, “Título del *Podcast*”, en *Título del Show* (narr.; prod.). Nombre del servidor o distribuidor, Lugar (día de mes, año), min. [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Rosendo Ocaña, “Capítulo 220”, en *Ojo de vidrio* (narr. Radiocanelo). Ivoox (6 de mayo, 2012), 19:54 min. [En línea]: http://www.ivoox.com/ojo-vidrio-capitulo-220-audios-mp3_rf_1208717_1.html [Consulta: 22 de octubre, 2015].

José Martín Molina, “Las memorias de Giacomo Casanova”, en *Erotismo y Literatura* (prod. Vicente Mateos). Ivoox, Radio Ritmo Getafe (20 de mayo, 2015), 17:41 min. [En línea]: http://www.ivoox.com/erotismo-literatura-las-memorias-giacomo-casanova-audios-mp3_rf_4519065_1.html [Consulta: 26 de octubre, 2015].

Otras comunicaciones en línea

Se registran diversas comunicaciones publicadas en servicios como prezi, slideshare, secciones de una página web, entre otros. De la misma forma que se indicó en la sección blogs, si el nombre del usuario inicia con minúsculas deberá registrarse así en la referencia bibliográfica. La forma general de la referencia es:

Autor o nombre de usuario, “Título del trabajo o entrada”. Nombre del servidor o distribuidor (día de mes, año) [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Marcela Bustamante, “Literatura Renacentista”. Prezi (24 de octubre, 2012) [En línea]: https://prezi.com/wlnzl_dzat3t/literatura-del-renacimiento [Consulta: 22 de octubre, 2015].

Tiscar Lara, “El español y los medios de comunicación”. Slideshare (21 de julio, 2014) [En línea]: http://es.slideshare.net/tiscar/espanol-medios-comunicacioninstituto-cervantestiscarlara2014?qid=13755440-b861-477f-9043-150f41d28b1&v=default&b=&from_search=4 [Consulta: 21 de octubre, 2015].

José Pablo Álvarez, “Entrevista con David Toscana”. Ibero 90.9 (31 de octubre, 2012) [En línea]: <http://ibero909.fm/entrevista-con-david-toscana> [Consulta: 20 de enero, 2015].

ARCHIVO

Secciones

Refiere a citar un conjunto de documentos que atiende un tema particular. La forma general de la referencia cuando su acomodo es en cajas:

Nombre del repositorio o archivo (Lugar), *Fondo o colección*, sección "Nombre", Subsección, Serie "Nombre", caja (año), exp., f., fasc.

La forma general de la referencia cuando su acomodo es en legajos:

Nombre del repositorio o archivo (Lugar), *Fondo o colección*, sección "Nombre", Subsección, Serie "Nombre", leg. (año), exp., f., fasc.

Archivo Histórico Municipal de Chihuahua. *Fondo Colonia*, Sección "Justicia", Serie "Reales órdenes", caja 20 (1784), exp. 12.

Archivo Histórico de La Rioja (España). *Protocolos*, Jerónimo Lagunilla, caja 590 (1605), ff. 314-315.

Archivo del Hospital de Jesús (México). *Hospitales*, leg. 293 (s.f.), exp. 15, fasc. 89.

Documento específico

Para mencionar un documento específico que forma parte de una colección mayor, la forma general para describirlo es:

Autor, "Título del documento". Nombre del repositorio o archivo, *Fondo o colección*, sección "Nombre", Subsección, Serie "Nombre", caja (año), exp., f., fasc.

“La poesía de Carlos Montemayor”. Biblioteca Central Carlos Montemayor de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez (Ciudad Juárez). *Fondo Carlos Montemayor*, Sección "Escritor", Correos, Serie “novelista”, caja 5.1 (s.f.), exp. 10, ff. 36-45.

La forma general de la referencia cuando su acomodo es en legajos:

Autor, “Título del documento”. Nombre del repositorio o archivo, *Fondo o colección*, sección "Nombre", Subsección, Serie “Nombre”, leg. (año), exp., f., fasc.

“Carta de José María Miqueo al provincial Cristóbal de Escobar y Llamas (fechada 7 de marzo, 1745)”. Archivo General de la Nación (México). *Fondo Cosío*, leg. I-16 (s.f.).

REGISTRO DE LA BIBLIOGRAFÍA AL FINAL DEL TEXTO

Se incluyen todos los documentos utilizados en la elaboración del texto y aquellas fuentes que se sugieren al lector para una mejor comprensión del tema. El encabezado de estas fuentes será: **Bibliografía**. Esta se ordena alfabéticamente por los apellidos del autor en versalitas y después nombre solo con iniciales altas. Si hay más de una obra del mismo autor, solo se menciona el nombre del autor la primera vez y en el resto se sustituye el nombre por una raya seguida de coma (*vid.* fig. 7).

En los casos de apellidos que inicien con preposiciones, estas deberán colocarse en seguida del nombre cuando se registre a un autor por sus apellidos.

Apellido(s), Nombre (s) preposición

CERVANTES, Miguel de

FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Á. de la

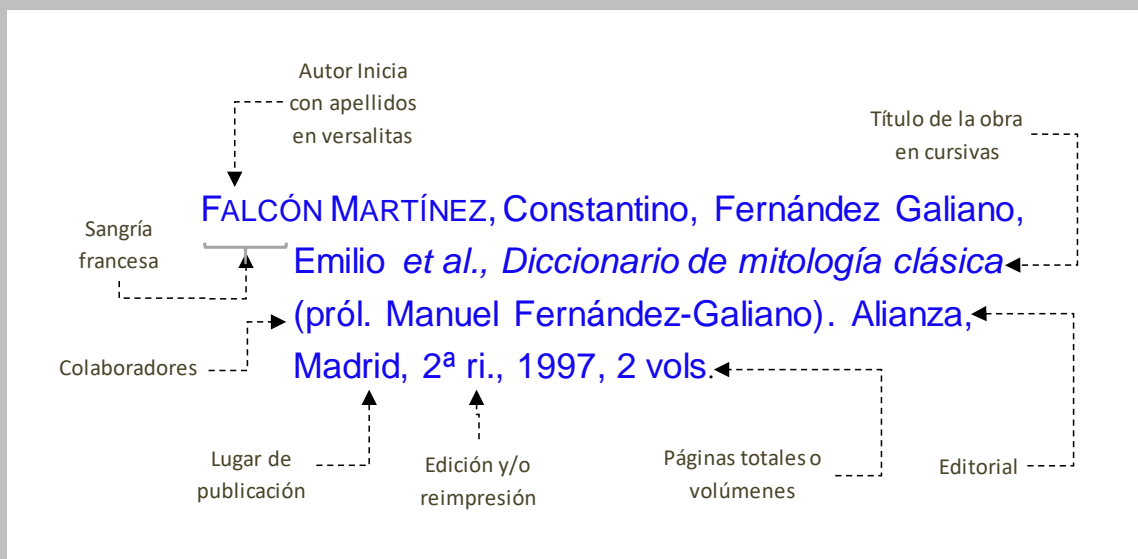
ARMAS, Frederick A. de

El margen será similar al de las fichas bibliográficas, con el llamado “margen francés” o “colgado”.

ESTRUCTURA DE LAS FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

La estructura para presentar la bibliografía es la misma que se utiliza en las referencias bibliográficas a pie de página, con la diferencia de que el nombre del autor o autores se escriben comenzando por los apellidos, seguidos de coma y el nombre. También deben quedar registradas las páginas totales o volúmenes de la obra (*vid.* fig. 6). Los nombres de los colaboradores deben permanecer con el nombre de pila.

fig. 6. Estructura de una fuente bibliográfica al final del texto



ESTRUCTURA DE LA BIBLIOGRAFÍA DE TEXTOS ANTIGUOS

Para las referencias de textos antiguos no se sigue la forma exacta de las referencias a pie de página. Nótese que para la consignación de la bibliografía al final se omiten los datos de la obra canónica.

A pie de página:

Cicerón, *Bruto*, XLVII, 173-174 (trad., intr. y ns. Bulmaro Reyes Coria). UNAM, México, 2004, CCCXLVII pp., 133 pp. [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana].

Al final del texto:

CICERÓN, *Bruto* (trad., intr. y ns. Bulmaro Reyes Coria). UNAM, México, 2004, cccxlvii pp., 133 pp. [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana].

OVIDIO, *Metamorfosis* (trad., intr. y ns. José Carlos Fernández Corte y Josefa Cantó Llorca). Gredos, Madrid, 2008, 446 pp. [Biblioteca Clásica Gredos, 365].

VIRGILIO, *Eneida* (intr., versión rítmica y ns. Rubén Bonifaz Nuño). UNAM, México, 1972, 2 vols. [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana].

fig. 7. Presentación de la bibliografía al final del texto

Bibliografía

- BACHELARD, Gaston, *La poética del espacio* (trad. Ernestina de Champourcin). FCE, México, 2ª ed., 1975, 281 pp. [Breviarios].
- BAJTIN, Mijail, *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento: el contexto de François Rabelais* (eds. Julio Forcat y César Monroy). Alianza, Madrid, 2005, 431 pp. [Libro universitario, ensayo, 57].
- _____, *Teoría y estética de la novela* (trads. Vicente Cazcarra y S. Kriúkova). Taurus, Madrid, 1991, 519 pp. [Taurus humanidades, 339].
- CASTILLO AGUIRRE, Nora Lizet, "Monterrey en la narrativa de David Toscana: entre la muerte, el desquiciamiento y las toscanidades", en Nora Guzmán (comp.), *Narrativa mexicana del norte: aproximaciones críticas*. ITESM/UTEP/Eón, México, 2008. pp. 181-194.
- DURAND, Gilbert, *Las estructuras antropológicas del imaginario: Introducción a la arquetipología general* (trad. Víctor Goldstein). FCE, México, 2004, 484 pp. [Sección de obras de antropología].
- GUEVARA, Criseida Santos, "La narrativa de David Toscana en Estación Tula". *Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey*, 15 (2003), pp. 121-128.
- GUMBRECHT, Hans Ulrich, "Consecuencias de la estética de la recepción, o: la ciencia literaria como sociología de la comunicación", en José Antonio Mayoral (ed.), *Estética de la recepción*. Arco/Libros, Madrid, 1987, pp. 145-175 [Serie Lecturas].
- SÁNCHEZ PEÑA, Ada Aurora, "El último lector de David Toscana o la lectura como la revelación". *La Colmena*, 70 (junio, 2011), pp. 25-30.
- TOSCANA, David, *Duelo por Miguel Pruneda*. Plaza & Janés, México, 2002, 219 pp. [Narrativas].
- _____, *El ejército iluminado*. Tusquets, México, 2006, 233 pp. [Andanzas].
- _____, *El último lector*. Mondadori, México, 2004, 190 pp. [Literatura].
- _____, *Estación Tula*. Joaquín Mortiz, México, 1995, 272 pp. [Serie del volador].
- _____, *Historias del Lontananza*. Joaquín Mortiz, México, 1997, 146 pp. [Serie del volador].
- _____, *La ciudad que el diablo se llevó*. Alfaguara, México, 2012, 260 pp.

BIBLIOGRAFÍA

- Coordinación Editorial Universidad Autónoma del Estado de Morelos, *Directorio de modelos de citación de la Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)* (ed. Gerardo Ochoa). Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Cuernavaca, 2012, 18 pp.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José, *Diccionario de bibliología y ciencias afines: terminología relativa a archivística, artes e industrias gráficas, bibliofilia, bibliografía, bibliología, bibliotecología, biblioteconomía*. Ediciones Trea, Asturia, 3ª ed., 2004, 1048 pp.
- Mendeley Ltd. Mendeley [En línea]: <https://www.mendeley.com/home/c/?e=238> [Consulta: 5 de noviembre, 2015].
- MHRA *Style Guide. a Handbook for Authors and Editors*. Modern Humanities Research Association, Londres, 3ª ed., 2013, 118 pp.
- MUÑOZ-ALONSO LÓPEZ, Gemma, “Citación y referenciación en el ámbito de la filosofía: personalización de estilos internacionales mediante gestores bibliográficos”. *ÉNDOXA: Series Filosóficas*, 31 (2013), pp. 211–252.
- , “Tendencias actuales de citación en los trabajos de investigación filosófica”. *Investigación bibliotecológica*, 41, 20 (diciembre, 2006), pp. 91–106.
- Ortografía de la lengua española*. Real Academia Española/Asociación de Academias de la Lengua Española /Espasa Libros, Madrid, 2011, 743 pp.
- Programa de Estudios Literarios y Lingüísticos, *Normas de edición*. Ciudad Juárez, 1999, 11 pp. [Inédito].
- Roy Rosenzweig Center for History and New Media. Zotero [En línea]: www.zotero.com [Consulta: 15 de octubre, 2015].
- The Chicago Manual of Style*. The University of Chicago Press, Chicago, 16ª ed., 2010, 1026 pp.
- Thomson Reuters. Endnote web [En línea]: www.myendnoteweb.com [Consulta: 4 de noviembre, 2015].

ÍNDICE ANALÍTICO

- Abreviaturas*, 15
- Actas de congresos*, 51
- Archivo*, 67
 - manuscritos, 67
- Artículo de periódico*
 - en línea e impreso, 56
- Artículo electrónico*, 55
- Artículos*
 - revistas, 55
- Audiovisuales*
 - Videos, audio, series de televisión, 57
- Autor*
 - mas de dos, 39
 - un autor, 38
- Autor corporativo*, 40
- Blogs*, 64
- Capítulo de libro*, 48
- Capítulo de un libro electrónico*, 50
- Cita dentro de cita*, 27
- Citas directas o textuales*, 22
- Citas indirectas o paráfrasis*, 26
- Comillas angulares*
 - puntuación, 20
- Comillas inglesas*
 - puntuación, 19
- Comillas sencillas*
 - puntuación, 19
- Compilador o coordinador*, 41, 51
- Comunicaciones en línea*
 - blog, podcast, prezzi, slide share, 66
- Conferencias y Congresos*
 - Actas de congresos, ponencias, 51
- Corchete*
 - puntuación, 18
- Cursivas*
 - puntuación, 15
- Diagonal*
 - puntuación, 20
- Diccionarios y enciclopedias*, 51
- Editor*, 40, 41, 51
- Enciclopedias*
 - entrada, 50
- Enciclopedias y diccionarios*
 - obras de consulta, 51
- Entrevista*, 53
- Espacio*
 - puntuación, 13
- Fecha*
 - registro, 35
- Folleto*
 - panfleto, 44
- Fotografía*
 - imagen, 62
- Libro electrónico*, 43
- Libros*
 - un autor, dos autores, mas de dos autores, 37
- Mapa*, 63
- Mayúsculas*
 - puntuación, 14
- Minúsculas*
 - puntuación, 14
- Música*
 - Canción, obras completas, 60
- Números*
 - puntuación, 18
- Obra de arte*, 62
- Obra de teatro*, 61
- Obras de consulta*
 - enciclopedias, diccionarios, 43
- Páginas web*, 64
- Paréntesis*

puntuación, 19
Películas
 audiovisual, 61
Podcast
 episodios de radio, 65
Ponencia no publicada, 53
Ponencia publicada en actas, 52
prólogo,, 40
Publicaciones periódicas
 artículos de revista, periódicos, 54
Referencias
 ejemplos, 27, 33-67
Sección de una obra, 48
Siglas
 puntuación, 14

Sonoros, 59
Tesis, 42
Textos antiguos, 46
Tipo de fuente y soporte
 registro, 36
Títulos nobiliarios
 uso de minúsculas, 14
Trabajos no publicados, 45
Traductor, 40
Videos
 audiovisual, 58
Videos en línea
 audiovisual, 58
Volúmenes y páginas
 registro, 35

UACJ